

Suomenkielinen laitos

## Lainsäädäntö

Sisältö

*Euroopan unionista tehdyn sopimuksen VI osastoa soveltamalla annetut säädökset*

2002/187/YOS:

- ★ **Neuvoston päätös, tehty 28 päivänä helmikuuta 2002, Eurojust-yksikön perustamisesta vakavan rikollisuuden torjunnan tehostamiseksi** ..... 1

2002/188/YOS:

- ★ **Neuvoston päätös, tehty 28 päivänä helmikuuta 2002, uutta synteettistä huumausainetta PMMA:ta koskevista valvontatoimenpiteistä ja rikosoikeudellisista seurauksista** ..... 14

I *Säädökset, jotka on julkaistava*

Komission asetus (EY) N:o 413/2002, annettu 5 päivänä maaliskuuta 2002, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi ..... 15

Komission asetus (EY) N:o 414/2002, annettu 5 päivänä maaliskuuta 2002, asetuksen (EY) N:o 690/2001 mukaisen kahdennenkymmenennen osittaisen tarjouskilpailun yhteydessä jätettyjen tarjousten hyväksymättä jättämisestä ..... 17

Komission asetus (EY) N:o 415/2002, annettu 5 päivänä maaliskuuta 2002, jalostettavaksi tarkoitetun jäädytetyn naudanlihan tuontikiintiön avaamisesta, jakamisesta ja hallinnoinnista annetun asetuksen (EY) N:o 1065/2001 perusteella tapahtuvasta tuontioikeuksien uudelleen jakamisesta ..... 18

- ★ **Komission asetus (EY) N:o 416/2002, annettu 5 päivänä maaliskuuta 2002, poikkeuksellisista markkinatukitoimenpiteistä sianliha-alalla Espanjassa** ..... 19

- ★ **Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2002/2/EY, annettu 28 päivänä tammikuuta 2002, rehuseosten liikkuvuudesta annetun neuvoston direktiivin 79/373/ETY muuttamisesta ja komission direktiivin 91/357/ETY kumoamisesta** ..... 23

**Komissio**

2002/189/EY:

- \* **Komission päätös, tehty 5 päivänä maaliskuuta 2002, päätöksen 2001/783/EY muuttamisesta Italiassa sijaitsevien bluetongue-tautiin liittyvien suoja- ja valvontavyöhykkeiden osalta <sup>(1)</sup> (tiedoksiannettu numerolla K(2002) 847) ..... 26**

(Euroopan unionista tehdyn sopimuksen VI osastoa soveltamalla annetut säädökset)

**NEUVOSTON PÄÄTÖS,**  
**tehty 28 päivänä helmikuuta 2002,**  
**Eurojust-yksikön perustamisesta vakavan rikollisuuden torjunnan tehostamiseksi**  
 (2002/187/YOS)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 31 artiklan ja 34 artiklan 2 kohdan c alakohdan,

ottaa huomioon Saksan liittotasavallan aloitteen <sup>(1)</sup> sekä Portugalin tasavallan, Ranskan tasavallan, Ruotsin kuningaskunnan ja Belgian kuningaskunnan aloitteen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon <sup>(2)</sup>,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Jäsenvaltioiden välistä oikeusyhteistyötä on tarpeen tehostaa entisestään erityisesti vakavan rikollisuuden torjunnassa, jota usein harjoittavat valtioiden rajojen yli toimivat järjestöt.
- (2) Jäsenvaltioiden välisen oikeusyhteistyön tehostaminen edellyttää, että unionissa hyväksytään viipymättä rakenteellisia toimenpiteitä tarkoituksena helpottaa jäsenvaltioiden sellaisten tutkinta- ja syytetoimien, jotka ulottuvat usean jäsenvaltion alueelle, parhaita mahdollista koordinoimista, kuitenkin siten, että perusoikeuksia ja -vapauksia kunnioitetaan täysin.
- (3) Vakavan järjestäytyneen rikollisuuden torjunnan tehostamiseksi asetetaan Tampereen Eurooppa-neuvoston 15 ja 16 päivänä lokakuuta 1999 antamissa päätelmissä ja erityisesti päätelmien 46 kohdassa tavoitteeksi perustaa Eurojust-yksikkö, johon kuuluu syyttäjiä, tutkintatuomareita tai vastaavaa toimivaltaa käyttäviä poliiseja.
- (4) Tällä päätöksellä perustettava Eurojust-yksikkö on unionin elin, jolla on oikeushenkilöllisyys ja jota rahoitetaan Euroopan yhteisöjen talousarviosta lukuun ottamatta kansallisten jäsenten ja heidän avustajiensa palkkoja ja palkkioita, joista vastaavat heidän kotijäsenvaltionsa.
- (5) Euroopan petostentorjuntaviraston (OLAF) tutkimuksista 25 päivänä toukokuuta 1999 annetun asetuksen (EY) N:o 1073/1999 <sup>(3)</sup> tavoitteilla on merkitystä myös Eurojustin kannalta. Eurojustin kollegion tulisi toteuttaa näiden tavoitteiden saavuttamiseksi tarvittavat toimenpiteet. Sen olisi otettava täysin huomioon Eurojustin

tutkinta- ja syytetoimiin liittyvät arkaluonteiset toimet. Tältä osin olisi rajattava OLAFille kuuluvan asiakirjoihin tutustumisoikeuden ulkopuolelle nämä, parhaillaan toteutettavien tai jo loppuun asti suoritettujen, toimien yhteydessä laaditut tai hallussa olevat asiakirjat, henkilökortit, raportit, muistiot tai tiedot riippumatta siitä, missä muodossa ne ovat, samoin kuin kiellettävä näiden asiakirjojen, henkilökorttien, raporttien, muistioiden tai tietojen toimittaminen OLAFille.

- (6) Jotta Eurojust voisi saavuttaa tavoitteensa mahdollisimman tehokkaasti, sen olisi voitava hoitaa tehtäviään joko yhden tai useamman asianomaisen kansallisen jäsenen välityksellä tai kollegiona.
- (7) Jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten olisi voitava vaihtaa tietoja Eurojustin kanssa sellaisia menettelyjä noudattaen, jotka palvelevat syytetoiminnan etuja ja ovat niiden mukaisia.
- (8) Eurojustin toimivalta ei rajoita yhteisön toimivaltaa suojella taloudellisia etujaan eikä myöskään olemassa olevien yleissopimusten ja sopimusten ja erityisesti Strasbourgissa 20 päivänä huhtikuuta 1959 allekirjoitetun keskinäisestä oikeusavusta rikosasioissa tehdyn eurooppalaisen yleissopimuksen ja 29 päivänä toukokuuta 2000 neuvoston hyväksymän, keskinäisestä oikeusavusta rikosasioissa Euroopan unionin jäsenvaltioiden välillä tehdyn yleissopimuksen <sup>(4)</sup> ja sen 16 päivänä lokakuuta 2001 hyväksytyyn pöytäkirjan <sup>(5)</sup> soveltamista.
- (9) Tavoitteidensa saavuttamiseksi Eurojust käsittelee henkilötietoja automaattisesti tai strukturoitujen manuaalisten arkistojen avulla. Näin ollen on toteutettava tarvittavat toimenpiteet, joilla taataan sellainen henkilötietojen suojan taso, joka vastaa vähintään yksilöiden suojelusta henkilötietojen automaattisessa tietojenkäsittelyssä Strasbourgissa 28 päivänä tammikuuta 1981 allekirjoitetun (Euroopan neuvoston) yleissopimuksen ja siihen myöhemmin tehtyjen muutosten ja erityisesti 8 päivänä marraskuuta 2001 allekirjoittamista varten avatun pöytäkirjan periaatteiden soveltamisesta johtuvaa tasoa, sitten kun muutokset on saatettu voimaan jäsenvaltioissa.

<sup>(1)</sup> EYVL C 206, 19.7.2000, s. 1 ja EYVL C 243, 24.8.2000, s. 15.

<sup>(2)</sup> EYVL C 34 E, 7.2.2002, s. 347, ja lausunto annettu 29. marraskuuta 2001 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

<sup>(3)</sup> EYVL L 136, 31.5.1999, s. 1.

<sup>(4)</sup> EYVL C 197, 12.7.2000, s. 3.

<sup>(5)</sup> EYVL C 326, 26.11.2001, s. 2.

- (10) Jotta osaltaan varmistettaisiin ja valvottaisiin, että Eurojust käsittelee henkilötietoja moitteettomasti, olisi perustettava yhteinen valvontaviranomainen, jonka jäsenien olisi Eurojustin kokoonpano huomioon ottaen oltava tuomareita tai jos valtiosääntö tai kansallinen järjestelmä niin edellyttää, vastaavassa virassa olevia henkilöitä, jotka ovat riittävän riippumattomia. Yhteisen valvontaviranomaisen toimivallan ei tulisi rajoittaa kansallisten tuomioistuinten toimivaltaa eikä kanteita, jotka niissä voidaan nostaa.
- (11) Unionin ja yhteisön eri toimien välisen sujuvan yhteistyön varmistamiseksi ja Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 29 artiklan ja 36 artiklan 2 kohdan mukaisesti komission olisi osallistuttava täysimääräisesti sekä yleisten asioiden että toimivaltaansa kuuluvien asioiden käsittelyyn Eurojustissa. Eurojustin työjärjestyksessä olisi määriteltävä yksityiskohtaiset menettelytavat, joiden mukaisesti komissio voi osallistua Eurojustin työskentelyyn toimivaltaansa kuuluvilla aloilla.
- (12) On aiheellista antaa säännöksiä sen varmistamiseksi, että Eurojust ja Euroopan poliisivirasto (Europol) <sup>(1)</sup> aloittavat tiiviin yhteistyön ja pitävät sitä yllä.
- (13) Eurojustin ja yhteisellä toiminnalla 98/428/YOS <sup>(2)</sup> perustetun Euroopan oikeudellisen verkoston olisi pidettävä yllä erityissuhteita. Tätä varten verkoston sihteeristö olisi sijoitettava Eurojustiin.
- (14) Eurojustin toiminnan helpottamiseksi jäsenvaltioiden olisi voitava asettaa tai nimetä yksi tai useampia kansallisia yhteyshenkilöitä.
- (15) Eurojustin olisi myös voitava tehdä, siltä osin kuin se on tarpeen sen tehtävien suorittamiseksi, yhteistyötä kolmansien valtioiden kanssa, ja tätä varten olisi voitava tehdä sopimuksia pääasiassa unionin ehdokasvaltioiden ja muiden sellaisten maiden kanssa, joiden kanssa on sovittu asiaa koskevista järjestelyistä.
- (16) Tämän päätöksen tekeminen edellyttää huomattavien uusien lainsäädäntötoimenpiteiden hyväksymistä jäsenvaltioissa, minkä vuoksi olisi annettava tiettyjä siirtymäsäännöksiä.
- (17) Laekenissa 14 ja 15 päivänä joulukuuta 2001 pidetyn Eurooppa-neuvoston päätelmien 57 kohdassa todetaan, että kunnes on saatu aikaan sopimus tiettyjen virastojen sijoituksesta, Eurojust voi aloittaa toimintansa Haagissa.
- (18) Tässä päätöksessä pidetään arvossa perusoikeuksia ja noudatetaan Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 6 artiklan 2 kohdassa tunnustettuja ja Euroopan unionin perusoikeuskirjassa huomioon otettuja periaatteita,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

### 1 artikla

#### Perustaminen ja oikeushenkilöllisyys

Tällä päätöksellä perustetaan unionin elimeksi 'Eurojust'-niminen yksikkö.

Eurojust on oikeushenkilö.

### 2 artikla

#### Kokoonpano

1. Eurojustiin kuuluu yksi, kunkin jäsenvaltion oman oikeusjärjestelmänsä mukaisesti lähettämä kansallinen jäsen, joka on syyttäjä, tuomari tai vastaavaa toimivaltaa käyttävä poliisi.

2. Kutakin kansallista jäsentä voi avustaa yksi henkilö. Tarvittaessa ja 10 artiklassa tarkoitetun kollegion suostumuksella useampi henkilö voi avustaa kansallista jäsentä. Yksi näistä avustajista voi toimia jäsenen sijaisena.

### 3 artikla

#### Tavoitteet

1. Eurojustin tavoitteena 4 artiklassa määriteltyyn vakavaan, erityisesti järjestäytyneeseen rikolliseen toimintaan liittyvien, kahta tai useampaa jäsenvaltiota koskevien tutkinta- ja syytetoimien yhteydessä on:

- edistää ja parantaa tutkinta- ja syytetoimien koordinoitua jäsenvaltioiden toimivaltaisten kansallisten viranomaisten välillä jäsenvaltioissa ottaen huomioon jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten esittämät pyynnöt ja tiedot, joita perussopimusten nojalla annettujen säännösten mukaisesti toimivaltaiset elimet antavat;
- parantaa yhteistyötä jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten välillä erityisesti helpottamalla kansainvälisten oikeusapupyynnöiden täyttämistä ja luovuttamispyynnöiden täytäntöönpanoa;
- tukea muilla tavoin jäsenvaltioiden toimivaltaisia viranomaisia näiden tutkinta- ja syytetoimien tehostamiseksi.

2. Eurojust voi tämän päätöksen yksityiskohtaisia sääntöjä noudattaen jonkin jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen pyynnöstä avustaa myös tutkinta- ja syytetoimissa, jotka koskevat vain tätä jäsenvaltiota ja kolmatta valtiota, jos tämän kanssa on tehty 27 artiklan 3 kohdan mukainen sopimus yhteistyöstä tai erityistapauksessa, jos tukea pidetään olennaisena.

<sup>(1)</sup> EYVL C 316, 27.11.1995, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 191, 7.7.1998, s. 4.

3. Eurojust voi tämän päätöksen yksityiskohtaisia sääntöjä noudattaen jonkin jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen tai komission pyynnöstä avustaa myös tutkinta- ja syytetoimissa, jotka koskevat vain tätä jäsenvaltiota ja yhteisöä.

#### 4 artikla

#### Toimivalta

1. Eurojustin yleinen toimivalta käsittää:

- a) ne rikollisuuden lajit ja rikokset, joiden osalta Europolilla on kulloinkin toimivalta 26 päivänä heinäkuuta 1995 tehdyn Europol-yleissopimuksen 2 artiklan mukaisesti;
- b) seuraavat rikollisuuden lajit:
  - atk-rikollisuus;
  - Euroopan yhteisön taloudellisiin etuihin vaikuttavat petokset ja lahjonta sekä muut rangaistavat teot;
  - rikoksen tuottaman hyödyn rahanpesu;
  - ympäristörikollisuus;
  - rikollisjärjestöön osallistumisen kriminalisoinnista 21 päivänä joulukuuta 1998 hyväksytyssä neuvoston yhteisessä toiminnassa 98/733/YOS tarkoitettu osallistuminen rikollisjärjestöön<sup>(1)</sup>;
- c) muut rikokset, jotka on tehty yhdessä a ja b alakohdassa tarkoitettujen rikollisuuden lajien ja rikosten kanssa.

2. Muiden kuin 1 kohdassa tarkoitettujen rikoksien lajien osalta Eurojust voi lisäksi tavoitteidensa mukaisesti ja jäsenvaltioiden toimivaltaisen viranomaisen pyynnöstä avustaa tutkinta- ja syytetoimissa.

#### 5 artikla

#### Eurojustin tehtävät

1. Tavoitteidensa saavuttamiseksi Eurojustin on suoritettava tehtävänsä:

- a) yhden tai useamman asianomaisen kansallisen jäsenen välityksellä 6 artiklan mukaisesti; tai
- b) kollegiona 7 artiklan mukaisesti tapauksissa:
  - i) joissa yksi tai useampi kansallinen jäsen, jota Eurojustin käsittelemä asia koskee, sitä pyytää, tai
  - ii) jotka liittyvät tutkinta- tai syytetoimiin, joilla on vaikutusta Euroopan unionin tasolla tai jotka saattavat koskea muitakin kuin asiaan suoranaisesti liittyviä jäsenvaltioita, tai
  - iii) joissa on kyse yksikön tavoitteiden toteuttamiseen liittyvästä yleisestä kysymyksestä, tai

iv) joiden osalta tässä päätöksessä muutoin säädetään.

2. Suorittaessaan tehtäviään Eurojustin on ilmoitettava, toimiiko se 6 artiklan mukaisesti yhden tai useamman asianomaisen kansallisen jäsenen välityksellä vai 7 artiklan mukaisesti kollegiona.

#### 6 artikla

#### Kansallisten jäsenten välityksellä toimivan Eurojustin tehtävät

Kun Eurojust toimii asianomaisten kansallisten jäsentensä välityksellä, se:

- a) voi pyytää asianomaisten jäsenvaltioiden toimivaltaisia viranomaisia harkitsemaan:
  - i) aloittavatko ne tiettyjä toimia koskevan tutkinnan tai niitä koskevat syytetoimet;
  - ii) hyväksyvätkö ne, että yhdellä niistä on muita paremmat edellytykset aloittaa tutkinta- tai syytetoimet;
  - iii) huolehtivatko ne niiden välisestä koordinoinnista;
  - iv) perustavatko ne yhteisen tutkintaryhmän asiaankuuluvien yhteistyövälineiden mukaisesti;
  - v) antavatko ne Eurojustille tarvittavat tiedot, jotta se voi suorittaa tehtävänsä;
- b) huolehtii Eurojustin tiedossa oleviin tutkinta- ja syytetoimiin liittyvästä, asianomaisten jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten keskinäisestä tietojenvaihdosta;
- c) avustaa jäsenvaltioiden toimivaltaisia viranomaisia niiden sitä pyytäessä tutkinnan ja syytetoimien koordinoimiseksi mahdollisimman tehokkaasti;
- d) antaa tukea parantaakseen jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten välistä yhteistyötä;
- e) tekee yhteistyötä ja neuvottelee Euroopan oikeudellisen verkoston kanssa mukaan lukien verkoston dokumentaatio-tietokannan käyttö ja sen kehittämiseen osallistuminen;
- f) avustaa 3 artiklan 2 ja 3 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa ja kollegion suostumuksella vain yhden jäsenvaltion toimivaltaisia viranomaisia koskevissa tutkinta- ja syytetoimissa;
- g) voi tavoitteidensa ja 4 artiklan 1 kohdan mukaisesti sekä parantaakseen jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten välistä yhteistyötä ja koordinointia välittää oikeusapupyynnöksiä, jos ne
  - i) tulevat jäsenvaltion toimivaltaiselta viranomaiselta,
  - ii) koskevat kyseisen viranomaisen suorittamaa tutkinta- tai syytetoimintaa tietyssä asiassa, ja
  - iii) edellyttävät Eurojustin toimia täytäntöönpanon koordinoimiseksi.

<sup>(1)</sup> EYVL L 351, 29.12.1998, s. 1.

## 7 artikla

**Kollegiona toimivan Eurojustin tehtävät**

Kun Eurojust toimii kollegiona, se:

- a) voi 4 artiklan 1 kohdassa mainittujen rikollisuuden lajien ja rikosten yhteydessä esittää asianomaisten jäsenvaltioiden toimivaltaisille viranomaisille perustellun pyynnön:
  - i) aloittaa tiettyjä toimia koskeva tutkinta tai niitä koskevat syytetoimet;
  - ii) hyväksyä, että yhdellä niistä on muita paremmat edellytykset aloittaa tutkinta tai syytetoimet;
  - iii) huolehtia niiden välisestä koordinoinnista;
  - iv) perustaa yhteinen tutkintaryhmä asiaankuuluvien yhteistyövälineiden mukaisesti;
  - v) antaa Eurojustille tarvittavat tiedot, jotta se voi suorittaa tehtävänsä;
- b) huolehtii jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten keskinäisestä tietojenvaihdosta, joka koskee Eurojustin tiedossa olevia tutkinta- ja syytetoimia, joilla on vaikutusta unionin tasolla tai jotka saattavat koskea muitakin kuin asiaan suoranaisesti liittyviä jäsenvaltioita;
- c) avustaa jäsenvaltioiden toimivaltaisia viranomaisia niiden sitä pyytäessä tutkinnan ja syytetoimien koordinoimiseksi mahdollisimman tehokkaasti;
- d) antaa tukea parantaakseen jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten välistä yhteistyötä, erityisesti Europolin suorittaman analyysin pohjalta;
- e) tekee yhteistyötä ja neuvottelee Euroopan oikeudellisen verkoston kanssa mukaan lukien verkoston dokumentaatio-tietokannan käyttö ja sen kehittämiseen osallistuminen;
- f) voi avustaa Europolia erityisesti antamalla sille lausuntoja Europolin tekemien analyysien pohjalta;
- g) voi antaa logistiikkatukea a, c ja d alakohdassa tarkoitetuissa tapauksissa. Logistiikkatukeen voi kuulua käännös- ja tulkkausapua sekä koordinoitkokousten järjestämiseen liittyvää apua.

## 8 artikla

**Perustelut**

Jos kyseisen jäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset päättävät olla täyttämättä 7 artiklan a alakohdassa tarkoitettua pyyntöä, niiden on ilmoitettava päätöksensä perusteluineen Eurojustille, paitsi jos ne 7 artiklan a alakohdan i ja ii ja v alakohdassa mainituissa tapauksissa eivät voi antaa perusteluja, koska se:

- i) vahingoittaisi keskeisiä kansallisia turvallisuusetuja, tai
- ii) vaarantaisi meneillään olevan tutkinnan moitteettoman sujumisen tai jonkin henkilön turvallisuuden.

## 9 artikla

**Kansalliset jäsenet**

1. Kansallisiin jäseniin sovelletaan heidän jäsenvaltionsa kansallista lainsäädäntöä heidän oikeuksiensa ja velvollisuuksiensa osalta. Lähettävä jäsenvaltio vahvistaa kansallisten jäsenten toimikauden pituuden, jonka on oltava sellainen, että se mahdollistaa Eurojustin tehokkaan toiminnan.
2. Eurojustin ja jäsenvaltioiden välinen tietojenvaihto tapahtuu kansallisen jäsenen välityksellä 6 artiklan a alakohdan mukaisesti tehdyt pyynnöt mukaan luettuina.
3. Kunkin jäsenvaltion on määriteltävä, minkälaisen ja miten laajan oikeudellisen toimivallan se antaa kansalliselle jäsenelleen omalla alueellaan. Jäsenvaltioiden on myös määriteltävä tekemiensä kansainvälisten sitoumusten mukaisesti kansallisen jäsenen oikeus olla yhteydessä ulkomaisiin oikeusviranomaisiin. Kansallista jäsentä nimettäessä ja tarvittaessa aina muulloinkin kyseisen jäsenvaltion on ilmoitettava Eurojustille ja neuvoston pääsihteeristölle päätöksestään, jotta pääsihteeristö voi ilmoittaa sen muille jäsenvaltioille. Muiden jäsenvaltioiden on sitouduttava hyväksymään ja tunnustamaan näin annettu toimivalta, jos se on kansainvälisten sitoumusten mukainen.
4. Eurojustin tavoitteiden saavuttamiseksi kansallisella jäsenellä on oltava pääsy oman jäsenvaltionsa kansallisen rikosrekisterin tai muun rekisterin tietoihin samalla tavoin kuin syyttäjällä, tuomarilla tai vastaavaa toimivaltaa käyttävällä poliisilla kansallisen lainsäädännön määräysten mukaisesti.
5. Kansallinen jäsen voi olla suoraan yhteydessä jäsenvaltionsa toimivaltaisiin viranomaisiin.
6. Tehtäviään hoitaessaan kansallisen jäsenen on ilmoitettava tarvittaessa, toimiiko hän 3 kohdan mukaisesti annetun oikeudellisen toimivallan nojalla.

## 10 artikla

**Kollegio**

1. Kollegion muodostavat kaikki kansalliset jäsenet. Kullakin kansallisella jäsenellä on yksi ääni.
2. Neuvosto vahvistaa kollegion ehdotuksesta Eurojustin työjärjestyksen, jonka kollegio on sitä ennen yksimielisesti hyväksynyt, henkilötietojen käsittelyä koskevien säännösten osalta 23 artiklassa tarkoitettua yhteistä valvontaviranomaista kuultuaan. Neuvosto voi hyväksyä erikseen ne työjärjestyksen säännökset, jotka koskevat henkilötietojen käsittelyä.

3. Toimiessaan 7 artiklan a alakohdan mukaisesti kollegio tekee päätöksensä kahden kolmasosan enemmistöllä. Muut kollegion päätökset tehdään työjärjestyksen säännösten mukaisesti.

#### 11 artikla

##### Komission tehtävät

1. Komissio osallistuu Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 36 artiklan 2 kohdan mukaisesti täysimääräisesti Eurojustin työhön. Komissio ottaa osaa niiden alojen käsittelyyn, jotka kuuluvat sen toimivaltaan.

2. Eurojustin koordinoimissa tutkinta- ja syytetoimia komissiota voidaan pyytää antamaan asiantuntija-apuaan.

3. Eurojustin ja komission välisen yhteistyön tehostamiseksi Eurojust voi sopia tarvittavista käytännön järjestelyistä komission kanssa.

#### 12 artikla

##### Kansalliset yhteyshenkilöt

1. Kukin jäsenvaltio voi asettaa tai nimetä yhden tai useamman kansallisen yhteyshenkilön. Yhteyshenkilö on asetettava tai nimettävä ensi tilassa käsittelemään terrorismia. Kansallisen yhteyshenkilön ja toimivaltaisten kansallisten viranomaisten välisiin suhteisiin sovelletaan kansallista lainsäädäntöä. Kansallisen yhteyshenkilön työskentelypaikka on siinä jäsenvaltiossa, joka hänet on nimennyt.

2. Kun jäsenvaltio nimeää kansallisen yhteyshenkilön, tämä voi olla Euroopan oikeudellisen verkoston yhteysviranomainen.

3. Kansallisen jäsenen ja kansallisen yhteyshenkilön väliset suhteet eivät sulje pois suoria suhteita kansallisen jäsenen ja hänen jäsenvaltionsa toimivaltaisten viranomaisten välillä.

#### 13 artikla

##### Tietojenvaihto jäsenvaltioiden ja kansallisten jäsenten kanssa

1. Jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset voivat vaihtaa kaikkia tarvittavia tietoja Eurojustin kanssa sen tehtävien suorittamiseksi 5 artiklan mukaisesti.

2. Eurojustin kansallisilla jäsenillä on 9 artiklan mukaiset valtuudet vaihtaa ilman etukäteislupaa kaikkia Eurojustin tehtävien suorittamiseksi tarvitsemiaan tietoja keskenään tai oman jäsenvaltionsa toimivaltaisten viranomaisten kanssa.

#### 14 artikla

##### Henkilötietojen käsittely

1. Eurojust voi, siinä määrin kuin se on tarpeen tavoitteidensa toteuttamiseksi, käsitellä henkilötietoja joko automaatti-

sesti tai strukturoitujen manuaalisten arkistojen avulla toimivaltansa puitteissa ja tehtäviensä suorittamiseksi asianmukaisesti.

2. Eurojustin on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sellaisen henkilötietojen suojan tason takaamiseksi, joka vastaa vähintään 28 päivänä tammikuuta 1981 tehdyn Euroopan neuvoston yleissopimuksen ja jäsenvaltioissa voimassa olevien, siihen myöhemmin tehtyjen muutosten periaatteiden soveltamisesta johtuvaa tasoa.

3. Eurojustin käsittelemien henkilötietojen on oltava niiden käsittelyn tarkoitusta vastaavia ja sen kannalta merkitseviä eivätkä ne saa olla siihen nähden liiallisia sekä, ottaen huomioon jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten tai muiden kumppaneiden 13 ja 26 artiklan mukaisesti toimitamat tiedot, täsmällisiä ja ajantasaisia. Eurojustin käsittelemiä henkilötietoja on käsiteltävä huolellisesti ja lainmukaisesti.

4. Eurojustin on perustettava tämän päätöksen mukaisesti tutkintatoimien rekisteri ja se voi luoda myös henkilötietoja sisältäviä tilapäisiä tietokantoja.

#### 15 artikla

##### Henkilötietojen käsittelyä koskevat rajoitukset

1. Eurojust saa 14 artiklan 1 kohdan mukaisessa tietojenkäsittelyssä käsitellä ainoastaan seuraavia henkilötietoja, jotka koskevat henkilöitä, joiden osalta asianomaisten jäsenvaltioiden lainsäädännön perusteella on käynnistetty rikostutkinta tai syytetoimet yhdestä tai useammasta 4 artiklassa määritellystä rikollisuuden lajista ja rikoksesta:

- a) sukunimi, tyttönimi, etunimet ja mahdollinen omaksuttu nimi;
- b) syntymäaika ja -paikka;
- c) kansallisuus;
- d) sukupuoli;
- e) asuinpaikka, ammatti ja asianomaisten henkilön oleskelupaikka;
- f) sosiaaliturvanumerot, ajokortit, henkilöasiakirjat ja passi-tiedot;
- g) oikeushenkilöitä koskevat tiedot, jos niihin liittyy tunnistetuja tai tunnistettavissa olevia sellaisia henkilöitä koskevia tietoja, joiden osalta on käynnistetty rikostutkinta tai syytetoimia;
- h) pankkitilit ja muissa rahoituslaitoksissa olevat tilit;
- i) epäiltyjen rikosten kuvaus ja laatu, ajankohta, jona ne on tehty, niiden rikosoikeudellinen määrittely ja tutkinnan edistyminen;
- j) tosiasiat, jotka viittaavat tapauksen kansainväliseen ulottuvuuteen;
- k) seikat, jotka liittyvät epäiltyyn jäsenyyteen rikollisjärjestössä.

2. Eurojust saa 14 artiklan 1 kohdan mukaisessa tietojenkäsittelyssä käsitellä ainoastaan seuraavia henkilötietoja, jotka koskevat asianomaisten jäsenvaltioiden lainsäädännön perusteella todistajiksi tai uhreiksi katsottavia henkilöitä tutkinnassa tai syytetoimissa, jotka koskevat yhtä tai useampaa 4 artiklassa määritellyistä rikollisuuden lajista ja rikoksesta:

- a) sukunimi, tyttönimi, etunimet ja mahdollinen omaksuttu nimi;
- b) syntymäaika ja -paikka;
- c) kansallisuus;
- d) sukupuoli;
- e) asuinpaikka, ammatti ja asianomaisen henkilön oleskelupaikka;
- f) kyseisiä henkilöitä koskevien rikosten kuvaus ja laatu, ajankohta, jona ne on tehty, niiden rikosoikeudellinen määrittely ja tutkinnan edistyminen.

3. Eurojust voi kuitenkin poikkeustapauksissa käsitellä rajoitetun ajan myös muita rikoksen tekohetken olosuhteisiin liittyviä henkilötietoja, jos niillä on välitöntä merkitystä meneillään oleville tutkintatoimille, joiden koordinointiin Eurojust osallistuu, ja jos ne otetaan huomioon tutkintatoimissa, edellyttäen, että kyseisiä erityistietoja käsitellään 14 ja 21 artiklan säännösten mukaisesti.

Jäljempänä 17 artiklassa tarkoitettulle tietosuojavaltuutetulle on välittömästi ilmoitettava, että tätä kohtaa on sovellettu.

Jos nämä muut tiedot koskevat 2 kohdassa tarkoitettuja todistajia tai uhreja, yhdessä vähintään kahden kansallisen jäsenen on yhdessä tehtävä päätös tietojen käsittelystä.

4. Eurojust voi käsitellä joko automaattisesti tai muutoin sellaisia henkilötietoja, joista käy ilmi rotu tai etninen syntyperä, poliittinen kanta, uskonnollinen tai filosofinen vakaumus tai ammattiliiton jäsenyys tai jotka koskevat terveyttä tai sukupuolielämää, vain jos kyseiset tiedot ovat välttämättömiä asianomaisille kansallisille tutkintatoimille sekä Eurojustin toimien koordinoimiseksi.

Tietosuojavaltuutetulle on välittömästi ilmoitettava tämän kohdan soveltamisesta.

Kyseisiä tietoja ei saa käsitellä rekisterissä, josta säädetään 16 artiklassa.

Jos nämä muut tiedot koskevat 2 kohdassa tarkoitettuja todistajia tai uhreja, päätöksen tietojen käsittelystä tekee kollegio.

#### 16 artikla

### Rekisteri ja tilapäiset tietokannat

1. Tavoitteidensa toteuttamiseksi Eurojust ylläpitää automaattisesti käsiteltävää tietokantaa, joka muodostaa tutkintatoimien rekisterin ja johon voidaan tallentaa muita kuin henkilö-

tietoja sekä 15 artiklan 1 kohdan a—i ja k alakohdassa ja 2 kohdassa tarkoitettuja tietoja. Rekisterin tarkoituksena on:

- a) tukea tutkinta- ja syytetoimien johtamista ja koordinoitua, johon Eurojust osallistuu erityisesti vertailemalla ja yhdistelemällä tietoja;
- b) helpottaa tiedonsaantia meneillään olevista tutkimuksista ja syytetoimista; ja
- c) helpottaa henkilötietojen käsittelyn lainmukaisuuden valvontaa ja tämän päätöksen noudattamisen valvontaa käsittelyssä.

2. Rekisterissä on oltava viittauksia Eurojustissa käsiteltäviin tilapäisiin tietokantoihin.

3. Edellä 6 ja 7 artiklassa tarkoitettujen tehtäviensä suorittamiseksi Eurojustin kansalliset jäsenet voivat käsitellä tilapäisessä tietokannassa tietoja, jotka koskevat heidän käsiteltävään olevia erityistapauksia. Tietosuojavaltuutetulla ja kollegion niin päättäessä myös muilla kansallisilla jäsenillä sekä työntekijöillä, joilla on tietokantojen käyttöoikeus, on oltava pääsy tietokantaan. Jokaisesta uudesta henkilötietoja sisältävästä tietokannasta on ilmoitettava tietosuojavaltuutetulle.

#### 17 artikla

### Tietosuojavaltuutettu

1. Eurojustissa on erityinen tietosuojavaltuutettu, joka kuuluu henkilöstöön ja on nimetty erityisesti tähän tehtävään. Tässä ominaisuudessa hän toimii suoraan kollegion alaisuudessa. Suorittaessaan tässä artiklassa tarkoitettuja tehtäviään hän ei saa ottaa neuvoja keneltäkään.

2. Tietosuojavaltuutetun tehtävänä on erityisesti:

- a) huolehtia riippumattomalla tavalla henkilötietojen käsittelyn lainmukaisuudesta ja tämän päätöksen asiaa koskevien säännösten noudattamisesta;
- b) valvoa työjärjestyksessä myöhemmin määriteltäviä menettelytapoja noudattaen, että toimitetut ja vastaanotetut henkilötiedot kirjataan turvallisesti 22 artiklassa säädetyn mukaisesti, erityisesti 19 artiklan 3 kohdan soveltamiseksi;
- c) taata, että rekisteröidyille heidän pyynnöstään ilmoitetaan heidän tästä päätöksestä johtuvista oikeuksistaan.

3. Suorittaessaan tehtäviään tietosuojavaltuutettu voi käyttää kaikkia Eurojustin käsittelemiä tietoja ja pääsee kaikkiin Eurojustin tiloihin.

4. Todettuaan, että tietoja on hänen mielestään käsitelty tämän päätöksen vastaisesti, tietosuojavaltuutetun on:

- a) ilmoitettava asiasta kollegiolle, jonka on ilmoitettava vastaanottaneensa ilmoituksen;
- b) annettava asia yhteisen valvontaviranomaisen käsiteltäväksi, jollei kollegio ole oikaissut tietojen virheellistä käsittelyä kohtuullisessa ajassa.



## 18 artikla

**Tietojen sallittu käyttö**

Ainoastaan kansallisilla jäsenillä ja heidän 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuilla avustajillaan sekä Eurojustin valtuutetuilla työntekijöillä on pääsy Eurojustin käsittelemiін henkilötietoihin Eurojustin tavoitteiden toteuttamiseksi.

## 19 artikla

**Oikeus henkilötietojen saantiin**

1. Jokaisella on oikeus saada itseään koskevia Eurojustin käsittelemiін henkilötietoja tässä artiklassa säädetyn edellytyksin.

2. Jokainen, joka haluaa käyttää oikeuttaan saada Eurojustiin tallennettuja itseään koskevia henkilötietoja tai tarkastuttaa ne 20 artiklan mukaisesti, voi esittää asiaa koskevan pyynnön maksutta valitsemassaan jäsenvaltiossa tämän valtion määräämälle viranomaiselle, joka saattaa asian viipymättä Eurojustin käsiteltäväksi.

3. Oikeutta saada itseään koskevia henkilötietoja tai tarkastuttaa ne käytetään sen jäsenvaltion oikeussääntöjä noudattaen, jolle hakija on toimittanut pyyntönsä. Jos Eurojust kuitenkin voi määrittää, mikä valtion viranomainen on toimittanut kyseiset tiedot, tämä viranomainen voi vaatia, että oikeutta saada tietoja käytetään mainitun jäsenvaltion oikeussääntöjä noudattaen.

4. Oikeus saada henkilötietoja on evättävä, jos se voi

- a) vaarantaa Eurojustin jonkin toiminnan;
- b) vaarantaa Eurojustin tukeman kansallisen tutkintatoimen;
- c) vaarantaa kolmansien osapuolten oikeuksia ja vapauksia.

5. Päätettäessä oikeudesta saada tietoja on otettava asianmukaisesti huomioon pyynnön esittäjän asema suhteessa Eurojustin tallentamiin tietoihin.

6. Ne kansalliset jäsenet, joita pyyntö koskee, käsittelevät sen ja päättävät siitä Eurojustin puolesta. Pyyntö on käsiteltävä kokonaisuudessaan kolmen kuukauden kuluessa sen vastaanottamisesta. Jos kansalliset jäsenet eivät pääse pyynnöstä yhteisymmärrykseen, heidän on annettava se kollegion käsiteltäväksi, jonka on tehtävä päätöksensä kahden kolmasosan enemmistöllä.

7. Jos tietojen saanti evätään tai jos Eurojustissa ei käsitellä pyynnön esittäjää koskevia henkilötietoja, Eurojustin on ilmoitettava pyynnön esittäjälle tarkistaneensa tiedot paljastamatta, onko Eurojustilla hänestä tietoja vai ei.

8. Jos pyynnön esittäjä ei ole tyytyväinen pyyntöön annettuun vastaukseen, hän voi valittaa päätöksestä yhteiselle valvontaviranomaiselle. Yhteinen valvontaviranomainen tutkii, onko Eurojustin tekemä päätös tämän päätöksen mukainen.

9. Asiaa koskevan lain noudattamisen valvonnasta vastaavia jäsenvaltioiden toimivaltaisia viranomaisia on kuultava, ennen kuin Eurojust tekee päätöksensä. Asianomaisten kansallisten jäsenten on tämän jälkeen ilmoitettava päätöksen sisällöstä näille viranomaisille.

## 20 artikla

**Henkilötietojen oikaiseminen ja poistaminen**

1. Jokaisella on 19 artiklan 3 kohdan mukaisesti oikeus pyytää Eurojustia oikaisemaan, asettamaan käyttökieltoon tai poistamaan itseään koskevat virheelliset tai epätäydelliset tiedot tai tiedot, joiden tallentaminen tai säilyttäminen on tämän päätöksen säännösten vastaista.

2. Eurojustin on ilmoitettava pyynnön esittäjälle, onko pyynnön esittäjää koskevat tiedot oikaistu, asetettu käyttökieltoon tai poistettu. Jos pyynnön esittäjä ei ole tyytyväinen Eurojustin vastaukseen, hän voi antaa asian yhteisen valvontaviranomaisen käsiteltäväksi 30 päivän määräajassa, joka alkaa Eurojustin päätöksen vastaanottamisesta.

3. Eurojustin on oikaistava tai poistettava työjärjestyksensä mukaisia säännöksiä noudattaen jonkin jäsenvaltion toimivaltainen viranomaisen, sen kansallisen jäsenen tai mahdollisen kansallisen yhteyshenkilön pyynnöstä ja näiden vastuulla Eurojustin käsittelemät henkilötiedot, jotka kyseinen jäsenvaltio, sen kansallinen jäsen tai kansallinen yhteyshenkilö on toimittanut. Jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset sekä Eurojust, mukaan lukien kansallinen jäsen tai mahdollinen kansallinen yhteyshenkilö, huolehtivat tässä yhteydessä siitä, että 14 artiklan 2 ja 3 kohdassa sekä 15 artiklan 4 kohdassa vahvistettuja periaatteita noudatetaan.

4. Jos Eurojustin käsittelemät henkilötiedot osoittautuvat virheellisiksi tai epätäydellisiksi tai jos niiden tallentaminen tai säilyttäminen osoittautuu olevan ristiriidassa tämän päätöksen säännösten kanssa, Eurojustin on asetettava tiedot käyttökieltoon, oikaistava tai poistettava kyseiset tiedot.

5. Edellä 3 ja 4 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa tästä on ilmoitettava viipymättä kaikille kyseisten tietojen toimittajille ja vastaanottajille. Myös vastaanottajien on sen jälkeen heihin sovellettavien sääntöjen mukaisesti oikaistava, asetettava käyttökieltoon tai poistettava tiedot omasta järjestelmästä.

## 21 artikla

**Henkilötietojen säilyttämisen määräajat**

1. Eurojustin on säilytettävä käsittelemiään henkilötietoja ainoastaan tavoitteidensa toteuttamiseksi tarvittavan ajan.

2. Eurojustin käsittelemiін 14 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja henkilötietoja ei saa säilyttää tietokannoissa:

- a) sen päivän jälkeen, jona syytteen nostamiselle asetettu määräaika päättyy siinä jäsenvaltiossa, jossa määräaika on pisin, jos kahdessa jäsenvaltiossa tutkinta- ja syytetoimet ovat vielä käynnissä;

- b) sen päivän jälkeen, jona tuomioistuimen päätös tulee lopulliseksi viimeisenä niistä jäsenvaltioista, joissa on suoritettu Eurojustin koordinoitua edellyttäen tutkinta- ja syytetoimia;
- c) sen päivän jälkeen, jona Eurojust ja asianomaiset jäsenvaltiot yhteisymmärryksessä toteavat tai sopivat, että Eurojustin ei enää tarvitse koordinoita kyseisiä tutkinta- ja syytetoimia.
3. a) Asianmukaisella automaattisella tietojen käsittelyllä on jatkuvasti tarkastettava, että 2 kohdassa tarkoitettuja säilyttämisaikoja noudatetaan. Joka tapauksessa tietojen säilyttämisen tarpeellisuus on tarkastettava joka kolmas vuosi tietojen tallettamisesta.
- b) Kun 2 kohdassa tarkoitettu säilyttämisaika on päättynyt, Eurojustin on tarkastettava, onko tarpeen säilyttää tietoja vielä kauemmin Eurojustin tavoitteiden toteuttamiseksi, ja se voi päättää säilyttää niitä poikkeuksellisesti seuraavaan säilyttämisen tarpeellisuutta koskevaan tarkastukseen saakka.
- c) Kun tietoja on b alakohdan mukaisesti säilytetty poikkeuksellisesti, niiden säilyttämisen tarpeellisuus on tarkastettava joka kolmas vuosi.
4. Jos on olemassa asiakirjoja, joissa on muita kuin automaattisesti käsiteltyjä ja strukturoimattomia tietoja, ja jos asiakirjoista saadun viimeisen automaattisesti käsitellyn tiedon säilytysaika on päättynyt, kaikki asiakirjat palautetaan ne toimittaneelle viranomaiselle, ja mahdolliset kopiot hävitetään.
5. Jos Eurojust on koordinoitunut tutkinta- ja syytetoimia, asianomaiset kansalliset jäsenet ilmoittavat Eurojustille ja muille asianomaisille jäsenvaltioille kaikista asiaan liittyvistä lopullisista tuomioistuimen päätöksistä erityisesti 2 kohdan b alakohdan soveltamista varten.

## 22 artikla

### Tietoturvallisuus

1. Eurojustin sekä kunkin jäsenvaltion siltä osin kuin Eurojustista siirretyt tiedot sitä koskevat, on huolehdittava siitä, että tämän päätöksen mukaisesti käsiteltäviä henkilötietoja suojataan hävittämislähtävällä vahingossa tai laittomasti, katoamisella vahingossa, luvattomalla paljastamisella tai muuttamisella ja henkilötietoihin pääsystä tai miltä tahansa muulta luvattomalta käsittelyltä.
2. Työjärjestyksessä on oltava tämän päätöksen täytäntöönpanemiseksi tarvittavat tietoturvaan liittyvät tekniset toimenpiteet ja hallinnolliset järjestelyt ja erityisesti toimenpiteet, joiden tarkoituksena on:
- a) kieltää asiaan kuulumattomilta henkilöiltä henkilötietojen käsittelyyn käytettävien laitteiden käyttö;

- b) estää asiaankuulumattomia henkilöitä lukemasta, jäljentämästä, muuttamasta ja poistamasta tietoja ja tietovälineitä;
- c) estää henkilötietojen luvaton tallennus järjestelmään sekä säilytettyjen henkilötietojen luvaton käyttö, muuttaminen tai poistaminen;
- d) estää asiaankuulumattomia henkilöitä käyttämästä atk-järjestelmää tiedonvälittämislaitteiden avulla;
- e) taata, että atk-järjestelmän käyttöön oikeutetut henkilöt saavat tarkastella ainoastaan toimivaltaansa kuuluvia tietoja;
- f) taata, että on mahdollista tarkastaa ja osoittaa, mille elimille henkilötiedot välitetään tiedonvälittämisen yhteydessä;
- g) taata, että on mahdollista tarkastaa ja todeta jällenpäin, mitä henkilötietoja on tallennettu atk-järjestelmään, milloin tiedot on tallennettu ja ketkä ne ovat tallentaneet;
- h) estää, että henkilötietoja välitettäessä sekä tietojen tallennusvälineitä siirrettäessä tietoja ei voida luvattomasti lukea, jäljentää, muuttaa tai poistaa.

## 23 artikla

### Yhteinen valvontaviranomainen

1. Perustetaan yhteinen riippumaton valvontaviranomainen, joka valvoo kollegiaalisesti 14—22 artiklassa tarkoitettua Eurojustin toimintaa varmistaakseen, että henkilötietoja käsitellään tämän päätöksen mukaisesti. Yhteisellä valvontaviranomaisella on tehtäviensä suorittamiseksi oltava oikeus päästä rajoituksetta kaikkiin tiedostoihin, joissa kyseisiä henkilötietoja käsitellään. Eurojustin on toimitettava yhteiselle valvontaviranomaiselle kaikki sen kyseisistä tiedostoista pyytämät tiedot ja avustettava kaikilla muilla tavoin valvontaviranomaista tämän tehtävissä.

Yhteisen valvontaviranomaisen on kokoonnettava vähintään kerran puolessa vuodessa. Lisäksi sen on kokoonnettava kolmen kuukauden kuluessa siitä kun valitus on jätetty, ja yhteisen valvontaviranomaisen puheenjohtaja voi kutsua yhteisen valvontaviranomaisen koolle, jos vähintään kaksi jäsenvaltiota sitä pyytää.

Yhteisen valvontaviranomaisen perustamiseksi kunkin jäsenvaltion on nimettävä oikeusjärjestelmänsä mukaisesti yksi tuomari, joka ei ole Eurojustin jäsen, tai jos valtiosääntö tai kansallinen järjestelmä niin edellyttää, henkilö, joka on riittävän riippumaton, niiden tuomarien luetteloon, jotka voivat olla yhteisessä valvontaviranomaisessa jäsenenä tai ad hoc -tuomarina. Nimeäminen ei voi olla kestoaltaan 18 kuukautta lyhyempi. Nimeämisen peruuttaminen tapahtuu alkuperäjäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti sovellettavien periaatteiden ja peruuttamismenettelyn mukaisesti. Nimeämisestä ja sen peruuttamisesta on ilmoitettava neuvoston pääsihteeristölle ja Eurojustille.

2. Yhteiseen valvontaviranomaiseen kuuluu kolme vakinaista jäsentä sekä 4 kohdan mukaisesti ad hoc -tuomareita.

3. Jäsenvaltion nimeämästä tuomarista tulee vakinainen jäsen vuosi ennen kuin kyseisestä valtiosta tulee neuvoston puheenjohtajavaltio. Jäsenyyden kesto on yksi vuosi kuusi kuukautta.

Neuvoston puheenjohtajana toimivan jäsenvaltion nimittämä tuomari toimii yhteisen valvontaviranomaisen puheenjohtajana.

4. Yhteisessä valvontaviranomaisessa on myös yksi tai useampi ad hoc -tuomari sellaisen henkilötietoja käsittelevän valituksen tutkimisen ajan, joka on jätetty hänet (heidät) nimenneestä jäsenvaltiosta.

5. Yhteisen valvontaviranomaisen kokoonpano säilyy samana koko valituksen käsittelyn ajan, vaikka pysyvien jäsenten toimikausi olisikin päättynyt 3 kohdan mukaisesti.

6. Kullakin jäsenellä ja ad hoc -tuomarilla on äänioikeus. Äänten jakautuessa tasan puheenjohtajan ääni ratkaisee.

7. Yhteisen valvontaviranomaisen on tutkittava 19 artiklan 8 kohdan ja 20 artiklan 2 kohdan mukaisesti sille toimitetut valitukset ja suoritettava tarkastuksia tämän artiklan 1 kohdan mukaisesti. Jos yhteinen valvontaviranomainen katsoo, että Eurojustin tekemä päätös tai sen toteuttama tietojenkäsittely ei ole tässä päätöksessä vahvistettujen sääntöjen mukaista, asia on annettava uudelleen Eurojustille, jonka on mukauduttava yhteisen valvontaviranomaisen päätökseen.

8. Yhteisen valvontaviranomaisen päätökset ovat lopullisia ja Eurojustia sitovia.

9. Jäsenvaltioiden 1 kohdan kolmannen alakohdan mukaisesti nimeämät henkilöt, joiden puheenjohtajana toimii yhteisen valvontaviranomaisen puheenjohtaja, hyväksyvät työjärjestyksensä, jossa on muutoksenhakua varten objektiiviset perusteet elimen jäsenten nimeämiseksi.

10. Sihteeristön kulut katetaan Eurojustin talousarviosta. Sihteeristö toimii itsenäisesti Eurojustin sihteeristössä.

11. Yhteisen valvontaviranomaisen jäseniä koskee 25 artiklan mukainen salassapitovelvoite.

12. Yhteinen valvontaviranomainen antaa neuvostolle vuosittain kertomuksen.

#### 24 artikla

#### Vastuu tietojen luvattomasta tai virheellisestä käsittelystä

1. Eurojust on vastuussa sen jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti, jossa sen toimipaikka sijaitsee, tietojen luvattomasta tai virheellisestä käsittelemisestä Eurojustissa henkilöille aiheutuneista vahingoista.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettua vastuuta koskevat Eurojustia koskevat valitukset on tehtävä sen jäsenvaltion tuomioistuimissa, jossa sen toimipaikka sijaitsee.

3. Jokainen jäsenvaltio on vastuussa kansallisen lainsäädännön mukaisesti Eurojustille toimitettujen tietojen luvattomasta tai virheellisestä käsittelemisestä kyseisessä jäsenvaltiossa henkilöille aiheutuneista vahingoista.

#### 25 artikla

#### Salassapitovelvollisuus

1. Kansallisia jäseniä ja heidän 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuja avustajiaan, Eurojustin henkilöstöä, mahdollisia kansallisia yhteyshenkilöitä ja tietosuojavaltuutettua koskee salassapitovelvollisuus, sanotun kuitenkin rajoittamatta 9 artiklan 1 kohdan soveltamista.

2. Salassapitovelvollisuus koskee kaikkia henkilöitä ja kaikkia elimiä, jotka työskentelevät Eurojustin kanssa.

3. Salassapitovelvollisuus jatkuu myös 1 ja 2 artiklassa tarkoitettujen henkilöiden tehtävien, työsopimuksen tai toiminnan päätyttyä.

4. Salassapitovelvollisuus koskee kaikkia Eurojustin saamia tietoja, sanotun kuitenkin rajoittamatta 9 artiklan 1 kohdan soveltamista.

#### 26 artikla

#### Suhteet yhteistyökumppaneihin

1. Eurojustin on luotava Europolin kanssa tiivis yhteistyö ja pidettävä sitä yllä siltä osin kuin se on tarpeen Eurojustin tehtävien suorittamiseksi ja sen tavoitteiden toteuttamiseksi sekä päällekkäisten toimien välttämiseksi. Yhteistyön keskeiset kohdat määritetään sopimuksessa, jonka neuvosto hyväksyy kuultuaan henkilötietojen suojaamista koskevien säännösten osalta yhteistä valvontaviranomaista.

2. Eurojustin on pidettävä yllä Euroopan oikeudelliseen verkostoon erityissuhteita, jotka perustuvat neuvonpitoon ja keskinäiseen täydentävyyteen, erityisesti kansallisen jäsenen, saman jäsenvaltion yhteysviranomaisen ja mahdollisen kansallisen yhteyshenkilön välillä. Tehokkaan yhteistyön varmistamiseksi on toteutettava seuraavat toimenpiteet:

a) Eurojustilla on pääsy Euroopan oikeudellisen verkoston yhteisen toiminnan (98/428/YOS) 8 artiklan mukaisesti keskitettyihin tietoihin sekä mainitun yhteisen toiminnan 10 artiklan mukaisesti perustettuun televiestintäverkkoon.

b) Poiketen siitä, mitä yhteisen toiminnan (98/428/YOS) 9 artiklan 3 kohdassa säädetään Euroopan oikeudellisen verkoston sihteeristö sijoitetaan Eurojustin sihteeristöön. Se muodostaa erillisen ja toiminnallisesti itsenäisen yksikön. Se käyttää Eurojustin välineitä, joita se tarvitsee verkoston tehtävien hoitamiseksi. Sikäli kuin tämä ei ole ristiriidassa verkoston sihteeristön itsenäisen aseman kanssa, Eurojustin henkilöstön jäseniin sovellettavia sääntöjä sovelletaan verkoston sihteeristön jäseniin.

c) Eurojustin kansalliset jäsenet voivat osallistua Euroopan oikeudellisen verkoston kokouksiin Euroopan oikeudellisen verkoston kutsusta. Euroopan oikeudellisen verkoston yhteysviranomaisia voidaan tapauskohtaisesti kutsua Eurojustin kokouksiin.

3. Eurojustin on luotava Euroopan petostentorjuntaviraston kanssa tiivis yhteistyö ja pidettävä sitä yllä. Tätä varten virasto voi osallistua Eurojustin työskentelyyn sen koordinoissa yhteisöjen taloudellisten etujen suojaamista koskevia tutkintaja syytetoimia joko Eurojustin aloitteesta tai Euroopan petostentorjuntaviraston pyynnöstä, jos asianomaiset toimivaltaiset kansalliset viranomaiset eivät vastusta tällaista osallistumista.

4. Tietojen vastaanottamiseksi ja lähettämiseksi Eurojustin ja Euroopan petostentorjuntaviraston välillä ja tämän rajoittamatta 9 artiklan soveltamista jäsenvaltioiden on huolehdittava, että Eurojustin kansallisia jäseniä pidetään jäsenvaltion toimivaltaisena viranomaisena ainoastaan sovellettaessa asetusta (EY) N:o 1073/1999 ja Euroopan petostentorjuntaviraston (OLAF) tutkimuksista 25 päivänä toukokuuta 1999 annettua neuvoston asetusta (Euratom) N:o 1074/1999<sup>(1)</sup>. OLAFin ja kansallisten jäsenten välinen tietojenvaihto ei vaikuta tietoihin, jotka on toimitettava muille toimivaltaisille viranomaisille näiden asetusten nojalla.

5. Eurojust voi tavoitteidensa toteuttamiseksi olla yhteydessä ja vaihtaa muita kuin operatiivisuonteisia kokemuksia muiden elinten, erityisesti kansainvälisten organisaatioiden kanssa.

6. Eurojust voi tehdä tapauskohtaisesti yhteistyötä jäsenvaltioiden yhteystuomareiden kanssa Euroopan unionin jäsenvaltioiden välisen oikeudellisen yhteistyön edistämiseen tähtävää yhteystuomareiden vaihtojärjestelmää koskevan 22 päivänä huhtikuuta 1996 hyväksytyyn yhteisen toiminnan 96/277/YOS<sup>(2)</sup> mukaisesti.

## 27 artikla

### Tietojenvaihto yhteistyökumppaneiden kanssa

1. Eurojust voi tämän päätöksen mukaisesti vaihtaa kaikkia tehtäviensä suorittamiseksi tarvitsemiaan tietoja

- perussopimusten nojalla annettujen säännösten mukaisesti toimivaltaisten elinten kanssa;
- kansainvälisten järjestöjen tai elinten kanssa;
- kolmansien maiden tutkinta- ja syytetoimiin toimivaltaisten viranomaisten kanssa.

2. Ennen kuin Eurojust vaihtaa tietoja 1 kohdan b ja c alakohdassa tarkoitettujen elinten kanssa, tiedot toimittaneen jäsenvaltion kansallisen jäsenen on annettava suostumuksensa tietojen toimittamiseen. Kansallisen jäsenen on tarvittaessa neuvoteltava jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten kanssa.

<sup>(1)</sup> EYVL L 136, 31.5.1999, s. 8.

<sup>(2)</sup> EYVL L 105, 27.4.1996, s. 1.

3. Eurojust voi tehdä neuvoston hyväksymiä yhteistyösopimuksia 1 kohdassa tarkoitettujen kolmansien maiden ja elinten kanssa. Kyseisiin sopimuksiin voi sisältyä erityisesti säännöksiä, jotka koskevat yhteyshenkilöiden tai yhteystuomareiden Eurojustiin lähettämistä koskevia järjestelyjä. Niihin voi myös sisältyä säännöksiä henkilötietojen vaihdosta. Siinä tapauksessa Eurojustin on kuultava yhteistä valvontaviranomaista.

Kiireellisten asioiden ratkaisemiseksi Eurojust voi myös tehdä yhteistyötä 1 kohdan b ja c alakohdassa tarkoitettujen elinten kanssa ilman sopimusta edellyttäen, että yhteistyö ei sisällä henkilötietojen toimittamista Eurojustista kyseisille elimille.

4. Henkilötietoja voidaan toimittaa Eurojustista niiden kolmansien valtioiden 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetuille elimille ja 1 kohdan c alakohdassa tarkoitetuille viranomaisille, jotka eivät ole 28 päivänä tammikuuta 1981 tehdyn Euroopan neuvoston yleissopimuksen sopimuspuolia, ainoastaan jos tietosuojaan vastaavasta, riittävästä tasosta on huolehdittu, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 3 kohdan soveltamista.

5. Jos 1 kohdan b ja c alakohdassa tarkoitettu kolmas maa tai elin ei täytä, tai jos on erittäin todennäköistä, ettei se täytä 4 kohdassa tarkoitettuja tietosuojatason edellytyksiä, tästä on ilmoitettava välittömästi yhteiselle valvontaviranomaiselle ja asianomaisille jäsenvaltioille. Yhteinen valvontaviranomainen voi estää henkilötietojen vaihdon jatkamisen asianomaisten elinten kanssa, kunnes se on vakuuttunut siitä, että puutteiden korjaamiseksi on toteutettu riittävät toimet.

6. Vaikka 3 ja 4 kohdassa tarkoitettuja edellytyksiä ei olisi olemassa, kansallinen jäsen voi kansallisten valtuuksiensa puitteissa poikkeuksellisesti ja yksinomaan kiireellisten toimenpiteiden toteuttamiseksi ja varoittaakseen välittömästä ja vakavasta vaarasta, joka uhkaa yksilöä tai yleistä turvallisuutta, vaihtaa henkilötietoja. Kansallisen jäsenen tehtävänä on vastata tietojen välittämisen lainmukaisuudesta. Sen on tehtävä tietojen välittämisestä ja sen perusteluista merkintä. Tietojen välittäminen sallitaan vain, jos vastaanottaja sitoutuu siihen, että tietoja käytetään ainoastaan niihin tarkoituksiin, joita varten ne välitettiin.

## 28 artikla

### Organisaatio ja toiminta

1. Kollegio vastaa Eurojustin organisaatiosta ja toiminnasta.

2. Kollegio valitsee kansallisista jäsenistä puheenjohtajan ja voi, kun se pitää sitä tarpeellisena, valita enintään kaksi varapuheenjohtajaa. Valinnan tulos on alistettava neuvoston hyväksyttäväksi.

3. Puheenjohtaja hoitaa tehtävänsä kollegion nimissä ja sen alaisuudessa, johtaa kollegion työskentelyä ja valvoo hallinnollisen johtajan päivittäistä hallintoa. Työjärjestyksessä määritetään tapaukset, joissa puheenjohtajan päätöksille tai toimille on saatava etukäteen lupa tai niistä on raportoitava kollegiolle.

4. Puheenjohtajan toimikausi on kolme vuotta. Hänet voidaan valita toimeensa kerran uudelleen. Mahdollisen varapuheenjohtajan tai mahdollisten varapuheenjohtajien toimikauden pituus määrätään työjärjestyksessä.

5. Eurojustia avustaa sihteeristö, joka toimii hallinnollisen johtajan johdolla.

6. Eurojust käyttää henkilöstöönsä nähden nimitystoimivallan haltijalle kuuluvia toimivaltuuksia. Kollegio hyväksyy työjärjestyksen mukaisesti asianmukaiset säännöt tämän kohdan täytäntöönpanemiseksi.

#### 29 artikla

### Hallinnollinen johtaja

1. Kollegio nimittää hallinnollisen johtajan yksimielisesti. Kollegio muodostaa valintakomitean, joka hakumenettelyn aloittamisen jälkeen esittää luettelon hakijoista, joista kollegio valitsee hallinnollisen johtajan.

2. Hallinnollisen johtajan toimikausi on viisi vuotta, ja se voidaan uusia.

3. Hallinnolliseen johtajaan sovelletaan Euroopan yhteisöjen virkamiehiin ja muuhun henkilöstöön sovellettavia asetuksia ja määräyksiä.

4. Hallinnollinen johtaja työskentelee 28 artiklan 3 kohdan mukaisesti kollegion ja sen puheenjohtajan alaisuudessa. Kollegio voi irtisanoa hänet päätöksellä, joka tehdään kahden kolmasosan enemmistöllä.

5. Hallinnollinen johtaja vastaa Eurojustin päivittäisestä hallinnosta ja henkilöhallinnosta puheenjohtajan valvonnassa.

#### 30 artikla

### Henkilöstö

1. Eurojustin henkilöstön jäseniin sovelletaan erityisesti heidän palvelukseen ottamisensa ja asemansa osalta Euroopan yhteisöjen virkamiehiin ja muuhun henkilöstöön sovellettavia asetuksia ja määräyksiä.

2. Eurojustin henkilöstö otetaan palvelukseen 1 kohdassa tarkoitettujen asetusten ja määräysten mukaisesti ottaen huomioon kaikki asetuksessa (ETY, Euratom, EHTY) N:o 259/68 (1) vahvistetut Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen 27 artiklan mukaiset vaatimukset maantieteellinen jakautuminen mukaan luettuna. Henkilöstöön kuuluu pysyviä, väliaikaisia ja paikallisia toimihenkilöitä. Hallinnollisen johtajan pyynnöstä ja puheenjohtajan kollegion puolesta antamalla suostumuksella yhteisön toimielimet voivat siirtää virkamiehiään tilapäisesti Eurojustiin väliaikaisina toimihenkilöinä. Jäsenvaltiot voivat lähettää Eurojustiin kansallisia asiantuntijoita. Viimeksi mainittua tapausta varten kollegio vahvistaa tarvittavat soveltamissäännöt.

3. Henkilöstö suorittaa tehtävänsä kollegion alaisuudessa Eurojustin tavoitteiden ja toimeksiannon mukaisesti eikä se

pyydyä eikä ota vastaan ohjeita hallituksilta, viranomaisilta, järjestöiltä tai Eurojustin ulkopuolisilta yksittäisiltä henkilöiltä.

#### 31 artikla

### Tulkkaus- ja käänösapu

1. Unionin toimielinten virallista kieliä koskevaa järjestelyä sovelletaan Eurojustin toimintaan.

2. Jäljempänä 32 artiklan 1 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettu vuosikertomus neuvostolle laaditaan unionin toimielinten virallisilla kielillä.

#### 32 artikla

### Tiedottaminen Euroopan parlamentille ja neuvostolle

1. Puheenjohtaja antaa kollegion puolesta neuvostolle kirjallisesti vuosittain selvityksen Eurojustin toiminnasta ja hallinnosta, myös talousarvion osalta.

Tätä varten kollegio valmistelee vuosikertomuksen Eurojustin toiminnasta ja Eurojustin toiminnassa esille tulleista kriminaalipolitiikan ongelmista unionissa. Tässä kertomuksessa Eurojust voi myös tehdä ehdotuksia oikeudellisen yhteistyön parantamiseksi rikosasioissa.

Puheenjohtaja toimittaa myös muita neuvoston mahdollisesti pyytämiä Eurojustin toimintaa koskevia kertomuksia tai tietoja.

2. Neuvoston puheenjohtajavaltio toimittaa vuosittain Euroopan parlamentille kertomuksen Eurojustin työskentelystä ja yhteisen valvontaviranomaisen toiminnasta.

#### 33 artikla

### Rahoitus

1. Kansallisten jäsenten ja 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen heitä avustavien henkilöiden palkoista ja palkkioista vastaa heidän alkuperäjäsenvaltionsa.

2. Kun kansalliset jäsenet hoitavat Eurojustille kuuluvia tehtäviä, tästä aiheutuvia menoja pidetään Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 41 artiklan 3 kohdan mukaisina toimintamenoina.

#### 34 artikla

### Talousarvio

1. Eurojustin kaikista tuloista ja menoista on laadittava ennakoarvio kutakin kalenterivuoden mukaista varainhoitovuotta varten. Ne otetaan Eurojustin talousarvioon ja siihen sisältyy henkilöstötaulukko, joka esitetään Euroopan unionin yleisestä talousarviosta vastaavan budjettivallan käyttäjän hyväksyttäväksi. Henkilöstötaulukossa esitetään luonteeltaan pysyvät tai tilapäiset toimet sekä lähetetyt kansalliset asiantuntijat, ja siinä täsmennetään Eurojustin palveluksessa kyseisenä varainhoitovuonna olevan henkilöstön lukumäärä, palkkaluokat ja ura-alueet.

(1) EYVL L 56, 4.3.1968, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY, EHTY, Euratom) N:o 2581/2001 (EYVL L 345, 29.12.2001, s. 1).

2. Eurojustin talousarvion tulojen ja menojen on oltava keskenään tasapainossa.

3. Muiden varojen lisäksi Eurojustin tuloihin voi sisältyä yhteisöltä saatava avustus, joka otetaan Euroopan unionin yleiseen talousarvioon.

4. Eurojustin menoihin sisältyvät muun muassa tulkkaus- ja kääntämiseen liittyvät menot, turvallisuudesta aiheutuvat kustannukset, hallinnolliset ja infrastruktuurikulut, toiminta- ja vuokratulot, Eurojustin jäsenten ja sen henkilöstön matkakulut sekä kolmansien osapuolten kanssa tehdyistä sopimuksista aiheutuvat kulut.

### 35 artikla

#### Talousarvion hyväksyminen

1. Hallinnollinen johtaja laatii kunakin vuonna alustavan esityksen Eurojustin tulo- ja menoarvioksi seuraavaksi varainhoitovuodeksi ja toimittaa sen kollegiolle.

2. Kollegio hyväksyy seuraavan vuoden talousarviesityksen viimeistään kunkin vuoden maaliskuun 1 päivään mennessä ja toimittaa sen komissiolle.

3. Komissio tekee talousarviomenettelyn puitteissa kyseisen talousarviesityksen perusteella ehdotuksen Eurojustin talousarvioon osoitettavan vuotuisen avustuksen määrästä.

4. Kollegio vahvistaa budjettivallan käyttäjän näin määrittämän, Euroopan yhteisöjen alustavaan talousarviesitykseen otettavan vuotuisen avustuksen perusteella Eurojustin talousarvion kunkin varainhoitovuoden alussa mukauttaen sen tarvittaessa Eurojustille osoitettuihin muihin avustuksiin ja muista lähteistä saatuihin varoihin.

### 36 artikla

#### Talousarvion toteuttaminen ja vastuuvapaus

1. Hallinnollinen johtaja toteuttaa tulojen ja menojen hyväksyjänä Eurojustin talousarvion. Hän raportoi kollegiolle talousarvion toteuttamisesta.

Puheenjohtaja toimittaa hallinnollisen johtajan avustuksella viimeistään kunkin vuoden maaliskuun 31 päivänä Euroopan parlamentille, tilintarkastustuomioistuimelle ja komissiolle Eurojustin kaikkia tuloja ja menoja koskevat tilit edeltävältä varainhoitovuodelta. Tilintarkastustuomioistuin tarkastaa ne Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 248 artiklan mukaisesti.

2. Euroopan parlamentti myöntää neuvoston suosituksesta Eurojustille vastuuvapauden talousarvion toteuttamisen osalta ennen kyseistä varainhoitovuotta seuraavan toisen vuoden huhtikuun 30 päivää.

### 37 artikla

#### Talousarvioon sovellettavat varainhoitosäännöt

Kollegio hyväksyy komission ja tilintarkastustuomioistuimen lausuntojen perusteella Eurojustin talousarvioon sovellettavat

varainhoitosäännöt Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavan varainhoitoasetuksen <sup>(1)</sup> 142 artiklaa noudattaen.

### 38 artikla

#### Tilintarkastus

1. Kollegio nimittää varainhoidon valvojan, joka tarkastaa kaikki Eurojustin menoihin liittyvät maksut ja maksusitoumukset sekä valvoo kaikkien tulojen toteamista ja perintää.

2. Kollegio nimittää sisäisen tilintarkastajan, jonka tehtävänä on erityisesti asiaankuuluvien kansainvälisten standardien mukaisesti varmistaa talousarvion toteuttamismenettelyjen ja -järjestelmien moitteeton toiminta. Sisäinen tilintarkastaja ei voi olla tulojen ja menojen hyväksyjä eikä kirjanpitäjä. Kollegio voi pyytää komission sisäistä tilintarkastajaa hoitamaan tätä tehtävää.

3. Tilintarkastaja antaa havainnoistaan ja suosituksistaan kertomuksen Eurojustille ja toimittaa komissiolle kertomuksesta jäljennöksen. Eurojust toteuttaa tilintarkastajan kertomusten suositusten perusteella tarvittavat toimet.

4. Asetuksen (EY) N:o 1073/1999 sääntöjä sovelletaan Eurojustiin. Eurojustin kollegio toteuttaa tarvittavat täytäntöönpanoa koskevat toimenpiteet.

### 39 artikla

#### Asiakirjojen saanti

Kollegio hyväksyy hallintojohtajan ehdotuksen pohjalta säännöt, jotka koskevat Eurojustin asiakirjojen saamista tutustuttavaksi, ottaen huomioon Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission asiakirjojen saamisesta yleisön tutustuttavaksi 30 päivänä toukokuuta 2001 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen N:o 1049/2001 <sup>(2)</sup>.

### 40 artikla

#### Alueellinen soveltaminen

Tätä päätöstä sovelletaan Gibraltariin, jota edustaa Yhdistyneen kuningaskunnan kansallinen jäsen.

### 41 artikla

#### Siirtymäsäännökset

1. Väliaikaisen oikeudellisen yhteistyöyksikön kansalliset jäsenet, jotka jäsenvaltiot ovat nimenneet väliaikaisen oikeudellisen yhteistyöyksikön perustamisesta 14 päivänä joulukuuta 2000 tehdyn neuvoston päätöksen 2000/799/YOS <sup>(3)</sup> mukaisesti, suorittavat Eurojustin kansallisten jäsenten tehtäviä tämän päätöksen 2 artiklan nojalla, kunnes asianomainen jäsenvaltio lopullisesti nimeää kansallisen jäsenen tai viimeistään tämän päätöksen voimaantuloa seuraavan toisen kuukauden päätyttyyn mennessä, jolloin heidän toimikautensa päättyy.

<sup>(1)</sup> EYVL L 356, 31.12.1977, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksessa (EY, EHTY, Euratom) N:o 762/2001 (EYVL L 111, 20.4.2001, s. 1).

<sup>(2)</sup> EYVL L 145, 31.5.2001, s. 43.

<sup>(3)</sup> EYVL L 324, 21.12.2000, s. 2.

Näissä tehtävissään väliaikaisen yhteistyöyksikön kansalliset jäsenet käyttävät täysimääräisesti tämän päätöksen nojalla kansallisille jäsenille kuuluvaa toimivaltaa.

Kansallisten jäsenten lopullinen nimeäminen tulee voimaan päivänä, jonka jäsenvaltio on valinnut ja antanut tiedoksi neuvoston pääsihteeristölle virallisella kirjeellä.

2. Jäsenvaltio voi ilmoittaa kolmen kuukauden kuluessa päätöksen voimaantulosta, että se ei sovelle ennen 42 artiklassa säädettyä päivää tiettyjä artikloja, erityisesti 9 ja 13 artiklaa, koska kyseinen soveltaminen ei ole sen kansallisen lainsäädännön mukaista. Neuvoston pääsihteeristö antaa ilmoituksen tiedoksi jäsenvaltioille ja komissiolle.

3. Kunnes neuvosto hyväksyy Eurojustin työjärjestyksen, kollegio tekee kaikki päätöksensä kahden kolmasosan enemmistöllä, paitsi tapauksissa, joissa tämä päätös edellyttää yksimielistä päätöstä.

4. Jäsenvaltioiden on huolehdittava, että siihen asti, kun Eurojust on lopullisesti perustettu, toteutetaan kaikki tarvittavat toimet sen takaamiseksi, että jäsenvaltiot voivat edelleen tehokkaasti käsitellä kaikki väliaikaisen oikeudellisen yhteistyöyksikön käsittelemät, erityisesti tutkinta- ja syytetoimien koordinaatiota koskevat asiakirjat. Kansallisten jäsenten on varmistettava vähintään samojen tavoitteiden saavuttaminen ja hoidet-

tava samat tehtävät kuin väliaikainen oikeudellinen yhteistyöyksikkö.

#### 42 artikla

### Saattaminen osaksi kansallista lainsäädäntöä

Jäsenvaltioiden on tarvittaessa saatettava kansallinen lainsäädäntönsä tämän päätöksen mukaisesti viipymättä ja joka tapauksessa viimeistään 6 päivänä syyskuuta 2003.

#### 43 artikla

### Voimaantulo

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* sanotun kuitenkin rajoittamatta 41 artiklan soveltamista. Väliaikainen oikeudellinen yhteistyöyksikkö lakkautetaan kyseisestä päivästä alkaen.

Tehty Brysselissä 28 päivänä helmikuuta 2002.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

A. ACEBES PANIAGUA

**NEUVOSTON PÄÄTÖS,**  
**tehty 28 päivänä helmikuuta 2002,**  
**uutta synteettistä huumausainetta PMMA:ta koskevista valvontatoimenpiteistä ja rikosoikeudellista seuraamuksista**

(2002/188/YOS)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon yhteisen toiminnan 97/396/YOS 16 päivältä kesäkuuta 1997 uusia synteettisiä huumausaineita koskevista tiedonvaihdosta, riskien arvioinnista ja valvonnasta <sup>(1)</sup>, ja erityisesti sen 5 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon komission aloitteen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskus laati tiedekomiteansa koolle kutsumassa kokouksessa yhteisen toiminnan 97/396/YOS 4 artiklan 3 kohdan mukaisesti kertomuksen PMMA:han (para-metoksimetyyliamfetamiini tai N-metyyli-1- (4-metoksimetyyli)-2-aminopropaani) liittyvien riskien arvioinnista.
- (2) Nykyisin PMMA:ta valvotaan neljässä jäsenvaltiossa huumausaineita koskevan kansallisen lainsäädännön nojalla.
- (3) PMMA:ta ei toistaiseksi ole merkitty psykotrooppisista aineista vuonna 1971 tehdyn Yhdistyneiden Kansakuntien yleissopimuksen taulukoihin. PMMA on terveysriski käyttäjille ja siitä voi muodostua uhka kansanterveydelle. PMMA on hyvin PMA:n kaltainen amfetamiinijohdannainen. PMA sisältyy vuonna 1971 tehdyn YK:n yleissopimuksen ensimmäiseen luetteloon. PMMA:sta ei ole hyötyä sairauksien hoidossa.
- (4) Euroopan unionissa PMMA:ta on aina nautittu yhdessä PMA:n kanssa tableteissa, joita nautitaan "ekstaasina" (MDMA). PMMA:lle tai PMA:lle ei ole muotoutunut selkeästi omia markkinoita.
- (5) PMMA on yhdessä PMA:n kanssa ollut osallisena kolmessa Euroopan yhteisön alueella sattuneessa kuolemantapauksessa. Eläinkokeet osoittavat, että PMMA:n osalta aktiivista käyttäytymistä lisäävän ja kuolemaan johtavan annoksen ero on hyvin pieni, minkä vuoksi akuutin, mahdollisesti kuolemaan johtavan toksisuuden riski ihmisellä on suuri. PMMA näyttää olevan yhtä toksinen kuin PMA ja MDMA.
- (6) PMMA:ta on myyty ja levitetty neljässä jäsenvaltiossa ja näistä kolmessa on tietoa järjestäytyneen rikollisuuden osuudesta PMMA:n/PMA:n myynnissä. Yhteensä 18 870 PMMA:ta sisältävää tablettia on takavarikoitu 29 tapauksessa. PMMA:ta ei tuoteta suuria määriä Euroopan yhteis-

sössä. Aineita on takavarikoitu kahdessa laboratoriossa Itä-Euroopassa ja tuotannon uskotaan jatkuvan siellä edelleen.

- (7) PMMA olisi saatettava jäsenvaltioissa niiden valvontatoimenpiteiden ja rikosoikeudellisten seuraamusten piiriin, joista määrätään psykotrooppisista aineista vuonna 1971 tehdystä Yhdistyneiden Kansakuntien yleissopimuksessa määrättyjen, yleissopimuksen I tai II luettelossa mainittuja aineita koskevien velvoitteiden mukaisessa jäsenvaltioiden kansallisessa lainsäädännössä,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*1 artikla*

Jäsenvaltioiden on toteutettava kansallisen lainsäädäntönsä mukaiset tarvittavat toimenpiteet PMMA:n (para-metoksimetyyliamfetamiini tai N-metyyli-1-(4-metoksimetyyli)-2-aminopropaani) saattamiseksi niiden valvontatoimenpiteiden ja rikosoikeudellisten seuraamusten piiriin, joista säädetään psykotrooppisista aineista vuonna 1971 tehdystä Yhdistyneiden Kansakuntien yleissopimuksessa määrättyjen, yleissopimuksen I tai II luettelossa mainittuja aineita koskevien velvoitteiden mukaisessa jäsenvaltioiden kansallisessa lainsäädännössä.

*2 artikla*

Jäsenvaltioiden on yhteisen toiminnan 97/396/YOS 5 artiklan 1 kohdan kolmannen alakohdan mukaisesti toteutettava 1 artiklassa tarkoitetut toimenpiteet kolmen kuukauden kuluessa tämän päätöksen voimaantulosta. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava neuvoston pääsihteeristölle ja komissiolle toteuttamistaan toimenpiteistä kuuden kuukauden kuluessa tämän päätöksen voimaantulosta.

*3 artikla*

Tämä päätös julkaistaan virallisessa lehdessä. Se tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan.

Tehty Brysselissä 28 päivänä helmikuuta 2002.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

A. ACEBES PANIAGUA

<sup>(1)</sup> EYVL L 167, 25.6.1997, s. 1.



## I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 413/2002,  
annettu 5 päivänä maaliskuuta 2002,  
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1498/98 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitettujen tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 6 päivänä maaliskuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 5 päivänä maaliskuuta 2002.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EYVL L 198, 15.7.1998, s. 4.

## LIITE

**tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 5 päivänä maaliskuuta 2002 annettuun komission asetukseen**

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi <sup>(1)</sup>	Tuonnin kiinteä arvo	
0702 00 00	052	181,1	
	204	144,7	
	212	129,8	
	624	216,1	
	999	167,9	
0707 00 05	052	175,4	
	068	196,3	
	204	88,4	
	624	135,7	
	999	149,0	
0709 90 70	052	136,3	
	204	62,1	
	999	99,2	
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	54,7	
	204	48,0	
	212	56,3	
	220	51,2	
	421	29,6	
	600	59,5	
	624	65,9	
	999	52,2	
	0805 50 10	052	45,4
600		50,5	
999		48,0	
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	40,7	
	388	111,3	
	400	117,0	
	404	112,4	
	508	101,2	
	512	105,3	
	524	83,8	
	528	90,2	
	720	123,7	
	728	132,3	
	999	101,8	
	0808 20 50	204	204,9
		388	93,7
400		112,8	
512		81,5	
528		71,1	
999		112,8	

<sup>(1)</sup> Komission asetuksessa (EY) N:o 2020/2001 (EYVL L 273, 16.10.2001, s. 6) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 414/2002,**  
**annettu 5 päivänä maaliskuuta 2002,**  
**asetuksen (EY) N:o 690/2001 mukaisen kahdennenkymmenennen osittaisen tarjouskilpailun yhtey-**  
**dessä jätettyjen tarjousten hyväksymättä jättämisestä**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen, ottaa huomioon naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1254/1999 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2345/2001 <sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon erityisistä markkinoiden tukitoimenpiteistä naudanliha-alalla 3 päivänä huhtikuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 690/2001 <sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2595/2001 <sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 3 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 690/2001 mukaisista naudanlihan ostoista 10 päivänä huhtikuuta 2001 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 713/2001 <sup>(5)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 342/2002 <sup>(6)</sup>, esitetään asetuksen (EY) N:o 690/2001 2 artiklan 2 kohdan mukaisesti luettelo jäsenvaltioista, joissa avataan kahdeskymmenes osittainen tarjouskilpailu 25 päivänä helmikuuta 2002.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 690/2001 3 artiklan 1 kohdan mukaisesti viiteluokkaa varten vahvistetaan tarvittaessa enimmäisostohinta saatujen tarjousten perusteella kyseisen asetuksen 3 artiklan 2 kohdan säännökset

huomioon ottaen. Asetuksen (EY) N:o 690/2001 3 artiklan 3 kohdan mukaisesti voidaan kuitenkin päättää tehtyjen tarjousten hyväksymättä jättämisestä.

- (3) Kahdennenkymmenennen osittaisen tarjouskilpailun yhteydessä jätettyjen tarjousten tarkastelun perusteella ja ottaen huomioon naudanlihamarkkinoiden nykytilanne sekä kyseisen asetuksen mukaisesti käytettävissä olevien ylijäämien rajallisuus tarjoukset olisi jätettävä hyväksymättä.
- (4) Tukitoimenpiteiden kiireellisyyden vuoksi tämän asetuksen olisi tultava voimaan viipymättä.
- (5) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat naudanlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 690/2001 mukaisesti avatun kahdennenkymmenennen osittaisen tarjouskilpailun yhteydessä jätettyjä tarjouksia ei hyväksytä.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 6 päivänä maaliskuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 5 päivänä maaliskuuta 2002.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 160, 26.6.1999, s. 21.

<sup>(2)</sup> EYVL L 315, 1.12.2001, s. 29.

<sup>(3)</sup> EYVL L 95, 5.4.2001, s. 8.

<sup>(4)</sup> EYVL L 345, 29.12.2001, s. 33.

<sup>(5)</sup> EYVL L 100, 11.4.2001, s. 3.

<sup>(6)</sup> EYVL L 53, 23.2.2002, s. 18.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 415/2002,****annettu 5 päivänä maaliskuuta 2002,****jalostettavaksi tarkoitetun jäädytetyn naudanlihan tuontikiintiön avaamisesta, jakamisesta ja hallinnoinnista annetun asetuksen (EY) N:o 1065/2001 perusteella tapahtuvasta tuontioikeuksien uudelleen jakamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon jalostettavaksi tarkoitetun jäädytetyn naudanlihan tuontikiintiön avaamisesta, jakamisesta ja hallinnoinnista 1 päivän heinäkuuta 2001 ja 30 päivän kesäkuuta 2002 välisenä aikana 31 päivänä toukokuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1065/2001<sup>(1)</sup>, ja erityisesti sen 6 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

Asetuksessa (EY) N:o 1065/2001 säädetään jalostettavaksi tarkoitettua jäädytettyä naudanlihaa koskevan 50 700 tonnin suuruisen tariffikiintiön avaamisesta 1 päivästä heinäkuuta 2001 30 päivään kesäkuuta 2002. Kyseisen asetuksen 6 artiklassa säädetään käyttämättömien tuontioikeuksien uudelleen jaosta ottaen mahdollisesti huomioon tuontioikeuksien todel-

linen käyttö A- ja B-luokan tuotteiden osalta vuoden 2002 helmikuun loppuun mennessä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

1. Asetuksen (EY) N:o 1065/2001 6 artiklan 1 kohdassa tarkoitettut määrät ovat yhteensä 12 012 tonnia.
2. Asetuksen (EY) N:o 1065/2001 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu jako vahvistetaan seuraavasti:
  - 11 000 tonnia A-luokan tuotteisiin tarkoitetuille määrille,
  - 1 012 tonnia B-luokan tuotteisiin tarkoitetuille määrille.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 6 päivänä maaliskuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 5 päivänä maaliskuuta 2002.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 148, 1.6.2001, s. 37.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 416/2002,  
annettu 5 päivänä maaliskuuta 2002,  
poikkeuksellisista markkinatukitoimenpiteistä sianliha-alalla Espanjassa**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sianliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä lokakuuta 1975 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2759/75<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1365/2000<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 20 artiklan ja 22 artiklan toisen kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Klassisen sikaruton puhjettua tietyillä Espanjan tuotantoalueilla maan viranomaiset ovat perustaneet suoja- ja valvontavyöhykkeitä yhteisön toimenpiteistä klassisen sikaruton torjumiseksi 23 päivänä lokakuuta 2001 annetun neuvoston direktiivin 2001/89/EY<sup>(3)</sup> 9, 10 ja 11 artiklan mukaisesti, ja näin ollen elävien sikojen, tuoreen sianlihan ja lämpökäsittelemättömään sianlihaan perustuvien tuotteiden kaupan pitäminen kyseisillä alueilla on väliaikaisesti kielletty.
- (2) Näistä eläinlääkintätoimenpiteistä johtuvat tavaroiden vapaan liikkumisen rajoitukset voivat aiheuttaa vakavia häiriöitä Espanjan sianlihamarkkinoilla. Tämän vuoksi on tarpeen toteuttaa poikkeuksellisia markkinatukitoimenpiteitä, jotka koskevat ainoastaan suoraan taudille alttiilta alueilta tulevia eläviä eläimiä ja joita sovelletaan ainoastaan niin kauan kuin on ehdottoman tarpeen.
- (3) Kyseisen eläinkultaudin laajemman leviämisen estämiseksi olisi kyseisillä alueilla tuotetut siat jätettävä ihmisravinnoksi käytettävien tuotteiden tavanomaisen kaupan ulkopuolelle ja jalostettava ne muuksi kuin ihmisravinnoksi eläinlääkintäsäännöistä eläinjätteen hävittämisessä, käsittelyssä ja markkinoille saattamisessa sekä taudinaiheuttajien ehkäisemisestä eläin- ja kalaperäisissä rehuissa sekä direktiivin 90/425/ETY muuttamisesta 27 päivänä marraskuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/667/ETY<sup>(4)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirjalla, 3 artiklan mukaisesti.
- (4) On syytä vahvistaa tuki kyseisiltä alueilta tuotujen lihotussikojen ja porsaiden toimivaltaisille viranomaisille.

- (5) Ottaen huomioon eläinkultaudin levinneisyys ja erityisesti sen kesto ja näin ollen markkinoiden tukemiseksi tarvittavien ponnistelujen merkitys olisi aiheellista jakaa tosiasiallisesti tuottajille maksettavista tuista aiheutuvat menot yhteisön ja kyseisen jäsenvaltion kesken.
- (6) Olisi säädettävä, että Espanjan viranomaiset toteuttavat kaikki tarpeelliset tarkastus- ja valvontatoimenpiteet ja ilmoittavat niistä komissiolle.
- (7) Elävien sikojen vapaan liikkumisen rajoitukset ovat olleet voimassa kyseisillä alueilla jo usean viikon ajan, mikä on johtanut eläinten painon huomattavaan nousuun ja sen seurauksena eläinten hyvinvoinnin kannalta kestävämpään tilanteeseen. Näin ollen on perusteltua soveltaa tätä asetusta 18 päivästä helmikuuta 2002 alkaen.
- (8) Tukitoimenpiteiden moitteettoman rahoitushallinnon varmistamiseksi on tarpeen rajoittaa tuen enimmäismäärää yli 120 kilogramman painoisten lihotussikojen osalta, jotta vältetään tukitoimenpiteiden väärinkäyttö lihottamalla sikojä liian pitkään ja perusteettomasti. Tätä rajoitusta olisi kuitenkin sovellettava vasta 1 päivästä huhtikuuta 2002, jolloin lihotussikojen toimitusten aikataulu on normalisoitunut.
- (9) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sianlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Tuottajat voivat hakemuksesta saada 18 päivästä helmikuuta 2002 alkaen Espanjan toimivaltaisten viranomaisten myöntämää tukea toimittaessaan kyseisille viranomaisille CN-koodiin 0103 92 19 kuuluvia lihotussikojä, joiden keskipaino on erää kohden vähintään 110 kilogrammaa.

2. Tuottajat voivat hakemuksesta saada 18 päivästä helmikuuta 2002 alkaen Espanjan toimivaltaisten viranomaisten myöntämää tukea toimittaessaan kyseisille viranomaisille CN-koodiin 0103 91 10 kuuluvia porsaitä, joiden keskipaino on erää kohden vähintään 8 kilogrammaa.

<sup>(1)</sup> EYVL L 282, 1.11.1975, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 156, 29.6.2000, s. 5.

<sup>(3)</sup> EYVL L 316, 1.12.2001, s. 5.

<sup>(4)</sup> EYVL L 363, 27.12.1990, s. 51.

3. Puolet näistä tukimenoista katetaan yhteisön talousarviosta liitteessä I vahvistettuun enimmäismäärään asti. Jos kuitenkin 1 ja 2 kohdassa säädettyä tukea alennetaan 3 artiklassa säädetystä toimenpiteistä aiheutuvien kustannusten kattamiseksi Espanjan viranomaisten vahvistaman määrän mukaisesti, yhteisö rahoittaa enintään puolet menoista, jotka ovat tosiasiallisesti aiheutuneet tuottajille maksetuista tuista.

#### 2 artikla

Tämän asetuksen liitteessä II tarkoitetuilla hallinnollisilla alueilla sijaitsevilla suoja- ja valvontavyöhykkeillä kasvatettuja eläimiä voidaan viedä ainoastaan, jos Espanjan viranomaisten vahvistamia eläinlääkinnällisiä säännöksiä sovelletaan kyseisillä alueilla eläinten toimituspäivänä.

#### 3 artikla

Eläimet on punnittava ja tapettava toimituspäivänä siten, ettei eläinkulikutauti pääse leviämään.

Ne on kuljetettava viipymättä teurasjätteiden käsittelylaitokseen ja jalostettava CN-koodeihin 1501 00 11, 1506 00 00 ja 2301 10 00 kuuluviksi tuotteiksi direktiivin 90/667/ETY 3 artiklan säännösten mukaisesti.

Eläimet voidaan kuitenkin kuljettaa teurastamoon, jossa ne on teurastettava välittömästi, ja ne voidaan varastoida kylmävarastoon ennen teurasjätteiden käsittelylaitokseen kuljetusta. Teurastus ja varastointi on tehtävä liitteen III säännösten mukaisesti.

Toimenpiteet on toteutettava Espanjan toimivaltaisten viranomaisten jatkuvassa valvonnassa.

#### 4 artikla

1. Lihotussikojen, joiden keskipaino erää kohden tilalta lähettäessä on vähintään 110 kilogrammaa, 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu tuki on sama kuin asetuksen (ETY) N:o 2759/75, asetuksen (ETY) N:o 3537/89<sup>(1)</sup> ja asetuksen (ETY) N:o 2123/89<sup>(2)</sup> 4 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuna, E-luokkaan kuuluvan teurastetun sian markkinahinta, sellaisena kuin se on todettu Espanjassa lihotussikojen toimivaltaisille viranomaisille toimittamista edeltävällä viikolla, vähennettynä kuljetuskustannuksilla, jotka ovat 1,3 euroa 100 kilogrammalta teuraspainoa.

Tuki lasketaan todetun teuraspainon perusteella. Jos eläimet kuitenkin punnitaan ainoastaan elävinä, tukeen sovelletaan kerrointa 0,81.

<sup>(1)</sup> EYVL L 347, 28.11.1989, s. 20.

<sup>(2)</sup> EYVL L 203, 15.7.1989, s. 23.

2. Edellä 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen keskipainoltaan yli 120 kilogramman lihotussikojen tuki ei saa olla suurempi kuin keskipainoltaan 120 kilogramman lihotussikojen 1 kohdan säännösten mukaisesti vahvistettu tuki.

3. Edellä 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu tuki tilalta lähettäessä sellaisten porsaiden osalta, joiden keskipaino erää kohden on vähintään 8 kilogrammaa mutta alle 16 kilogrammaa, lasketaan 15 kilogramman luokkaan kuuluvien Lerida-porsaiden Mercoleridan markkinoilla porsaiden toimivaltaisille viranomaisille luovutusta edeltävällä viikolla todetun kilogrammakohdaisen hinnan perusteella.

Edellä 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu tuki tilalta lähettäessä sellaisten porsaiden osalta, joiden keskipaino erää kohden on vähintään 16 kilogrammaa mutta alle 25 kilogrammaa, lasketaan 20 kilogramman luokkaan kuuluvien Selecto-porsaiden Segovian markkinoilla porsaiden toimivaltaisille viranomaisille luovutusta edeltävällä viikolla todetun kilogrammakohdaisen hinnan perusteella.

Keskipainoltaan vähintään 25 kilogramman porsaiden tuki ei saa olla suurempi kuin keskipainoltaan 25 kilogramman porsaille 2 kohdan säännösten mukaisesti vahvistettu tuki.

#### 5 artikla

Espanjan toimivaltaisten viranomaisten on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet varmistaakseen tämän asetuksen ja erityisesti 2 artiklassa tarkoitettujen säännösten noudattamisen. Niiden on viipymättä ilmoitettava niistä komissiolle.

#### 6 artikla

Espanjan toimivaltaisten viranomaisten on toimitettava komissiolle keskiviikkoisin edellistä viikkoa koskevat seuraavat tiedot:

— seuraavien eläinten lukumäärä ja kokonaispaino:

toimitetut lihotussiat,

toimitetut porsaasat,

— 4 artiklan 1 kohdan ensimmäisessä alakohdassa ja 3 kohdan ensimmäisessä ja toisessa alakohdassa tarkoitettut tuet.

#### 7 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

Sitä sovelletaan 18 päivästä helmikuuta 2002. Kuitenkin 4 artiklan 2 kohdan säännöksiä sovelletaan 1 päivästä huhtikuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 5 päivänä maaliskuuta 2002.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

---

## LIITE I

Lihotussiat:	200 000 eläintä
Porsaat:	170 000 eläintä

## LIITE II

Barcelonan maakunnan suoja- ja valvontavyöhykkeet määritellään 7 päivänä helmikuuta 2002 tehdyn Generalitat de Catalunya päätöksen liitteissä I ja II, jotka julkaistiin virallisessa lehdessä "Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya" (DOGC nro 3572, 11.2.2002, s. 2625).

## LIITE III

1. Kuljetettaessa eläimiä tilalta ja niitä teurastettaessa on noudatettava tällä hetkellä voimassa olevaa Espanjan toimivaltaisten viranomaisten valvontamenettelyä. Eläimet on punnittava ja teurastettava toimituspäivänä teurastamossa.
2. Eläimet teurastetaan tekemättä niille muita teurastustoimenpiteitä. Ruhot on kuljetettava teurastamosta välittömästi teurasjätteiden käsittelylaitokseen. Kuljetuksen on tapahduttava sinetöidyissä kuorma-autoissa, jotka on punnittava sekä niiden lähtiessä teurastamosta että niiden saapuessa teurasjätteiden käsittelylaitokseen.
3. Kukin ruho on kastettava denaturointivalmisteessa (metyleenisininen) sen varmistamiseksi, ettei lihaa voida toimittaa ihmisravinnoksi.
4. Työtä, jotka liittyvät teurastukseen, kuljetukseen kylmävarastoon, jäädytykseen ja varastointiin, mukaan lukien ulosvieminen ja kuljetus teurasjätteiden käsittelylaitokseen, on toteutettava Espanjan toimivaltaisten viranomaisten jatkuvassa valvonnassa.
5. Kuljetuksen teurastamosta kylmävarastoon on tapahduttava sinetöidyissä ja desinfioiduissa kuorma-autoissa Espanjan toimivaltaisten viranomaisten jatkuvassa valvonnassa.  
Kuorma-autot on punnittava tyhjinä ja kuormattuina kylmävarastossa ja teurasjätteiden käsittelylaitoksessa.
6. Varastoinnin on tapahduttava Espanjan toimivaltaisten viranomaisten sulkemissa ja sinetöimissä kylmävarastoissa. Näihin kylmävarastoihin ei saa ottaa muita tuotteita varastoitaviksi.
7. Heti, kun teurasjätteiden käsittelylaitoksen voimavarat sen sallivat, ruhot on kuljettava sinne. Kuorma-autot on punnittava tyhjinä ja kuormattuina sekä kylmävarastossa että teurasjätteiden käsittelylaitoksessa.



## EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON DIREKTIIVI 2002/2/EY,

annettu 28 päivänä tammikuuta 2002,

## rehuseosten liikkuvuudesta annetun neuvoston direktiivin 79/373/EY muuttamisesta ja komission direktiivin 91/357/EY kumoamisesta

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 152 artiklan 4 kohdan b alakohdan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen <sup>(1)</sup>,

ottavat huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon <sup>(2)</sup>,

kuultuaan alueiden komiteaa,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä <sup>(3)</sup>, ja ottaen huomioon sovittelukomitean 20 päivänä marraskuuta 2001 hyväksymän yhteisen tekstin,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Neuvoston direktiivissä 79/373/EY <sup>(4)</sup> vahvistetaan säännöt rehuseosten liikkuvuudelle yhteisössä.
- (2) Tuoteselostemerkintöjen osalta direktiivin 79/373/EY tarkoituksena on varmistaa, että kotieläintuottajille annetaan puolueetonta ja mahdollisimman tarkkaa tietoa rehujen koostumuksesta ja käytöstä.
- (3) Tähän saakka direktiivissä 79/373/EY on säädetty tuotantoeläinten rehuissa käytettyjen rehuaineiden joutavasta ilmoittamisesta ilman täsmällistä mainintaa niiden määristä, jolloin on annettu mahdollisuus ilmoittaa rehuaineiden ryhmät itse rehuaineiden sijasta.
- (4) Naudan spongiforminen enkefalopatia -taudin (BSE) aiheuttama kriisi ja äskettäinen dioksiinikriisi ovat kuitenkin osoittaneet, että nykyiset säännökset ovat riittämättömät ja että on tarpeen säätää yksityiskohtaisempien tietojen antamisesta tuotantoeläimille tarkoitettujen rehuseosten sisältämien rehuaineiden laadusta ja määrästä.
- (5) Yksityiskohtaisten määrällisten tietojen antaminen voi auttaa mahdollisesti saastuneiden rehuaineiden jäljittämisessä tiettyihin eriin, mistä on etua kansanterveydelle ja mikä estää sellaisten tuotteiden haaskaantumisen, jotka eivät aiheuta merkittävää vaaraa kansanterveydelle.

<sup>(1)</sup> EYVL C 120 E, 24.4.2001, s. 178.

<sup>(2)</sup> EYVL C 140, 18.5.2000, s. 12.

<sup>(3)</sup> Euroopan parlamentin lausunto, annettu 4. lokakuuta 2000 (EYVL C 178, 22.6.2001, s. 177), neuvoston yhteinen kanta, vahvistettu 19. joulukuuta 2000 (EYVL C 36, 2.2.2001, s. 35) ja Euroopan parlamentin päätös, tehty 5. huhtikuuta 2001 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä). Euroopan parlamentin päätös, tehty 11. joulukuuta 2001, ja neuvoston päätös, tehty 19. joulukuuta 2001.

<sup>(4)</sup> EYVL L 86, 6.4.1979, s. 30, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2000/16/EY (EYVL L 105, 3.5.2000, s. 36).

(6) Näin ollen olisi tässä vaiheessa edellytettävä, että tuotantoeläimille tarkoitettujen rehuseosten tuoteselosteissa ilmoitetaan niiden sisältämien rehuaineiden määrät.

(7) Käytännön syistä olisi sallittava, että tuotantoeläinten rehuseosten sisältämiä rehuaineita koskevat tuoteselosteet annetaan erityisessä tuoteselosteessa tai saateasiakirjassa.

(8) Rehujen sisältämien rehuaineiden ilmoittaminen tuoteselosteessa on tietyissä tapauksissa tärkeä tiedon lähde kotieläintuottajille. Tuoteselostemerkinnöistä vastuussa olevan tahon olisi sen vuoksi asiakkaan pyynnöstä annettava yksityiskohtainen luettelo kaikista käytetyistä rehuaineista tarkasti painoprosentteina ilmaistuna.

(9) On myös tärkeää huolehtia siitä, että tuoteselosteiden oikeellisuus voidaan virallisesti varmistaa rehujen liikkuamisen kaikissa vaiheissa. Toimivaltaisten viranomaisten olisi siten valvottava rehuseosten tuoteselostemerkinnöissä annettavien tietojen oikeellisuutta rehujen virallisen valvonnan järjestämistä koskevista periaatteista 25 päivänä lokakuuta 1995 annetun neuvoston direktiivin 95/53/EY <sup>(5)</sup> säännösten mukaisesti, ja rehuseosten valmistajien olisi tämän valvonnan tehokkuuden varmistamiseksi annettava toimivaltaisten viranomaisten käyttöön kaikki liikkeeseen laskettaviksi tarkoitettujen rehujen koostumusta koskevat asiakirjat.

(10) Komissio antaa toteutettavuustutkimuksen pohjalta viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2002 Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen ja tekee sen johtopäätöksiin perustuvan asianmukaisen ehdotuksen positiivilistan laatimiseksi.

(11) Olisi myös annettava erityissäännökset lemmikkieläinten rehujen tuoteselostemerkinnöistä ottaen huomioon tällaisten rehujen erityisluonteen.

(12) Koska tulevaisuudessa ei enää ole mahdollista tuotantoeläimille tarkoitettujen rehuseosten sisältämien rehuaineiden osalta ilmoittaa niiden ryhmiä itse rehuaineiden sijasta, olisi muiden eläinten kuin lemmikkieläinten rehuseosten merkinnöissä käytettävistä rehuaineista 13 päivänä kesäkuuta 1991 annettu komission direktiivi 91/357/EY <sup>(6)</sup> kumottava,

<sup>(5)</sup> EYVL L 265, 8.11.1995, s. 17, direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 1999/20/EY (EYVL L 80, 25.3.1999, s. 20).

<sup>(6)</sup> EYVL L 193, 17.7.1991, s. 34, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 98/67/EY (EYVL L 261, 24.9.1998, s. 10).

OVAT ANTANEET TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Muutetaan neuvoston direktiivi 79/373/ETY seuraavasti:

1) Muutetaan 5 artiklan 1 kohta seuraavasti:

a) Korvataan j alakohta seuraavasti:

”j) eränumero”

b) Lisätään alakohta seuraavasti:

”l) Muille kuin lemmikkieläimille tarkoitetuissa rehuseoksissa maininta tarkat painoprosentit tähän rehuseokseen sisältyvistä rehuaineista ovat saatavissa: ...’ (tässä kohdassa tarkoitetuista merkinnöistä vastuussa olevan henkilön nimi tai toiminimi, osoite tai päätösmipaikka, puhelinnumero ja sähköpostiosoite). Tämä tieto on toimitettava asiakkaan pyynnöstä.”

2) Muutetaan 5 artiklan 3 kohta seuraavasti:

a) Kumotaan c alakohta;

b) Kumotaan g alakohta.

3) Korvataan 5 artiklan 5 kohdan d alakohta seuraavasti:

”d) säilyvyys, nettomäärä, eränumero sekä hyväksyntä- tai rekisteröintinumero voidaan merkitä 1 kohdassa tarkoitettujen tietojen merkitsemiselle varatun kohdan ulkopuolelle; tällöin on näiden mainintojen ohessa oltava ilmoitus siitä, missä nämä tiedot ovat näkyvillä.”

4) Korvataan 5 c artikla seuraavasti:

”5 c artikla

1. Rehuseoksen sisältämät rehuaineet on lueteltava erityisnimillään.

2. Rehuaineiden luetteloinnissa on noudatettava seuraavia sääntöjä:

a) muille kuin lemmikkieläimille tarkoitettujen rehuseokset:

i) rehuaineet luetellaan rehuseoksessa olevien painoprosenttiosuuksien mukaisesti suurimmasta pienimpään;

ii) edellä mainittujen prosenttiosuuksien osalta sallitaan +/- 15 prosentin poikkeama;

b) lemmikkieläimille tarkoitettujen rehuseokset: rehuaineet luetellaan joko määrät ilmoittaen tai nimeämällä ne painon mukaan suurimmasta pienimpään.

3. Lemmikkieläimille tarkoitettujen rehuseosten osalta voidaan rehuaineen erityisnimen sijasta kuitenkin käyttää sen ryhmän nimeä, johon rehuaine kuuluu, 10 artiklan a kohdan mukaisesti muodostettujen rehuaineita käsittävien ryhmien mukaisesti.

Näistä kahdesta ilmoitusmuodosta voidaan käyttää vain toista, paitsi jos jokin käytetyistä rehuaineista ei kuulu mihinkään määriteltyyn ryhmään. Tällöin on omalla erityisnimellään merkitty rehuaine mainittava painonsa mukaisessa järjestyksessä suurimmasta pienimpään suhteessa ryhmiin.

4. Lemmikkieläimille tarkoitettujen rehuseosten tuoteselostemerkinnoissa voidaan myös erityisesti korostaa rehun ominaisuuksien kannalta olennaisen yhden tai useamman rehuaineen esiintymistä tai alhaista pitoisuutta. Tällöin rehuaineen/-aineiden vähimmäis- tai enimmäispitoisuus painoprosentteina sekoitettujen rehuaineiden kokonaismäärästä osoitetaan selvästi joko siinä yhteydessä, missä korostetaan tietyn rehuaineen pitoisuutta tai rehuaineluettelossa siten, että mainitaan rehuaine/-aineet ja kyseinen painoprosentti / kyseiset painoprosentit vastaavan rehuaineryhmän yhteydessä.”

5) Lisätään 12 artiklaan kohta seuraavasti:

”Niiden on määrättävä, että rehuseosten valmistajien on annettava virallisesta valvonnasta vastaavien viranomaisten käyttöön näiden sitä pyytäessä kaikki liikkeelle laskettaviksi tarkoitettujen rehujen koostumusta koskevat asiakirjat, joiden perusteella voidaan varmistaa tuoteselostemerkinnojen sisältämien tietojen oikeellisuus.”

6) Lisätään artikla seuraavasti:

”15 a artikla

Komissio antaa jäsenvaltioilta saatujen tietojen pohjalta Euroopan parlamentille ja neuvostolle viimeistään 6 päivänä marraskuuta 2006 kertomuksen 5 artiklan 1 kohdan j ja l alakohdassa, 3 kohdan g alakohdassa ja 5 kohdan d alakohdassa sekä 5 c artiklassa ja 12 artiklan toisessa kohdassa perustetun järjestelmän täytäntöönpanosta ja erityisesti siltä osin, kuin on kyse rehuainemäärien ilmoittamisesta rehuseosten tuoteselostemerkinnoissa painoprosentteina sallittu poikkeama mukaan lukien, sekä mahdolliset ehdotukset näiden säännösten parantamiseksi.”

2 artikla

Kumotaan komission direktiivi 91/357/ETY 6 päivästä marraskuuta 2003 lukien.

3 artikla

1. Jäsenvaltioiden on saatettava voimaan ja julkaistava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset viimeistään 6 päivänä maaliskuuta 2003. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Niiden on sovellettava näitä säännöksiä 6 päivästä marraskuuta 2003 lukien.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle kirjallisina ne kansalliset säännökset, jotka ne antavat tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä.

*4 artikla*

Tämä direktiivi tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

*5 artikla*

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 28 päivänä tammikuuta 2002.

*Euroopan parlamentin puolesta*

*Puhemies*

P. COX

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

J. PIQUÉ I CAMPS

---

## II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

## KOMISSIO

## KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 5 päivänä maaliskuuta 2002,

**päätöksen 2001/783/EY muuttamisesta Italiassa sijaitsevien bluetongue-tautiin liittyvien suoja- ja valvontavyöhykkeiden osalta**

(tiedoksiannettu numerolla K(2002) 847)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2002/189/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon bluetongue-taudin valvontaa ja hävittämistä koskevista erityissäännöksistä 20 päivänä marraskuuta 2000 annetun neuvoston direktiivin 2000/75/EY<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 8 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neljässä jäsenvaltiossa vuonna 2001 todetun bluetongue-tautitilanteen kehittymisen vuoksi tehtiin direktiivin 2000/75/EY nojalla bluetongue-tautiin liittyvistä suoja- ja valvontavyöhykkeistä sekä eläinten siirtoihin näillä vyöhykkeillä ja näiltä vyöhykkeiltä sovellettavista säännöistä 9 päivänä marraskuuta 2001 komission päätös 2001/783/EY<sup>(2)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2002/35/EY<sup>(3)</sup>.
- (2) Italian viranomaisten tekemän epidemiologisen tutkimuksen tuloksista kävi ilmi, että Latinan provinssissa ei ole esiintynyt virusta yli 100 päivään ja tämän vuoksi kyseisen provinssin voidaan katsoa olevan taudista vapaa.
- (3) Tämän vuoksi Latinan provinssi voidaan poistaa päätöksen 2001/783/EY liitteessä I C vahvistetusta luettelosta, jossa mainitaan suoja- ja valvontavyöhykkeisiin kuuluvat provinssit.

- (4) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Poistetaan Latinan provinssi päätöksen 2001/783/EY liitteestä I C.

2 artikla

Jäsenvaltioiden on tehtävä kauppiaan soveltamiinsa toimenpiteisiin tämän päätöksen noudattamisen edellyttämät muutokset.

Niiden on ilmoitettava niistä viipymättä komissiolle.

3 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 5 päivänä maaliskuuta 2002.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen

<sup>(1)</sup> EYVL L 327, 22.12.2000, s. 74.

<sup>(2)</sup> EYVL L 293, 10.11.2001, s. 42.

<sup>(3)</sup> EYVL L 15, 17.1.2002, s. 31.